

Informationsblatt

N°124 – 2015

Bulletin d'information de l'Administration communale de Sanem



Commune de Sanem




Inhaltsverzeichnis

3	Procès-verbal des votes du Conseil Communal de Sanem de la séance publique du vendredi, 08 mai 2015
16	Gemeinderatssitzung Sanem vom 08. Mai 2015 Fahrradleihsystem Vël'OK bald auch in der Gemeinde Sanem
25	Procès-verbal des votes du Conseil Communal de Sanem de la séance publique du vendredi, 19 juin 2015
37	Gemeinderatssitzung Sanem vom 19. Juni 2015 Renovierung der Fassade des Sportikuss (Scheierhaff)
42	Procès-verbal des votes du Conseil Communal de Sanem de la séance publique du vendredi, 17 juillet 2015
56	Gemeinderatssitzung Sanem vom 17. Juli 2015 Bau der Sporthalle in Sanem gestimmt
62	Procès-verbal des votes du Conseil Communal de Sanem de la séance publique du vendredi, 25 septembre 2015
74	Gemeinderatssitzung Sanem vom 25. September 2015 Neue Gebühr für Bodenversiegelung gestimmt

Impressum

Editeur responsable: Administration Communale de Sanem
B.p. 74 ■ L-4401 Belvaux ■ Tél. (00352) 59 30 75 - 1 ■ Fax (00352) 59 30 75 - 567
e-mail mail@sanem.lu ■ www.sanem.lu

Conception et réalisation: F²CREA
TIONS

Textes et photos: Secrétariat communal



Procès-verbal des votes

du Conseil Communal de Sanem
de la séance publique
du vendredi, 08 mai 2015

date de l'annonce publique:	29 avril 2015
date de la convocation des conseillers:	29 avril 2015
début:	8h00
fin:	12h20

Présents:

M. Engel Georges, président,
Mme Arendt Patricia, Mme Asselborn-Bintz Simone, M. Bronzetti Denis, Mme Cecchetti Myriam, M. Cornély Alain, M. Goelhausen Marco, M. Lorang Mike, Mme Morgenthaler Nathalie, M. Piscitelli José, Mme Reuter-Angelsberg Dagmar, M. Schlessler Jean-Pierre, Mme Speck-Braun Patricia, Mme Tornambé-Duchamp Nadine,
Mme Greven Manon, secrétaire communal

Absent(s) excusé(s):

Mme Reuter-Bauler Carine

Premier votant:

Mme Reuter-Angelsberg Dagmar

Monsieur Piscitelli José n'a pas pris part au vote des points 9 à 12 et 14 à 38.

Monsieur Schlessler Jean-Pierre n'a pas pris part au vote des points 58 et 59.



Ordre du jour

Assermentation de Madame BECKER Lisa comme fonctionnaire de la Commune de Sanem.

Le collège des bourgmestre et échevins demande au conseil communal de bien vouloir retirer le point suivant de l'ordre du jour:

12. Saisine de la modification ponctuelle du plan d'aménagement général concernant le quartier Belval Nord à Belvaux

Vote unanime

1. Correspondance et Informations

PROJETS

2.A. Présentation de l'extension du centre d'intervention "Scheierhaff"

2.B. Travaux d'extension du centre d'intervention «Scheierhaff». Devis estimatif détaillé: 2.985.000.- € (article budgétaire: 4/322/221311/13090)

Vote unanime

2.C. Approbation d'une convention du 16 avril 2015 dans l'intérêt de l'extension du centre d'intervention «Scheierhaff» et d'une collaboration régionale des services de secours présents sur le site

Vote unanime

3. Renouvellement du chauffage du gymnase de l'école Belvaux-Poste à Belvaux. Devis estimatif détaillé: 400.000.- € (article budgétaire: 4/910/221311/12063)

Vote unanime

4. Aménagement de 5 stations VEL'OK dans la commune de Sanem. Devis estimatif détaillé: 120.000.- € (article budgétaire : 4/130/211000/99008)

Vote(s) positif(s): 11

Arendt Patricia, Asselborn-Bintz Simone, Bronzetti Denis, Cecchetti Myriam, Cornély Alain, Engel Georges, Goelhausen Marco, Piscitelli José, Reuter-Angelsberg Dagmar, Schlessner Jean-Pierre, Tornambé-Duchamp Nadine

Abstention(s): 3

Lorang Mike, Morgenthaler Nathalie, Speck-Braun Patricia

5. Travaux de rénovation et d'aménagement de bureaux pour un accès conforme aux personnes à mobilité réduite. Devis estimatif détaillé: 110.000.- € (article budgétaire: 4/120/221311/09001)

Vote unanime

Le conseil communal a décidé de procéder au vote du point 13 avant le point 6.

6. Eclairage des sculptures aux entrées de la commune. Devis estimatif détaillé: 40.000.- € (article budgétaire: 4/640/222100/14010)

Vote(s) positif(s): 10

Asselborn-Bintz Simone, Bronzetti Denis, Cecchetti Myriam, Cornély Alain, Engel Georges, Goelhausen Marco, Piscitelli José, Reuter-Angelsberg Dagmar, Schlessner Jean-Pierre, Tornambé-Duchamp Nadine

Abstention(s): 4

Arendt Patricia, Lorang Mike, Morgenthaler Nathalie, Speck-Braun Patricia

7. Remplacement urgent du chauffage à la maison a Gadder 10, rue de France à Belvaux. Devis estimatif détaillé: 20.000.- € et crédit (article budgétaire: 4/833/221311/15003)

Vote unanime

8. Aménagement d'un potager haut pour les besoins du CIPA «Résidence op der Waassertrap». Devis estimatif détaillé: 20.000.- € (article budgétaire: 4/734/221311/13046)

Vote unanime

AMENAGEMENT COMMUNAL

9. Approbation d'un projet d'aménagement particulier - nouveau quartier - portant sur des fonds sis à Ehlerange au lieu-dit «rue Kulturschapp» pour la construction de 2 maisons unifamiliales

Vote unanime

10. Approbation d'un projet d'aménagement particulier - nouveau quartier - portant sur des fonds sis à Sanem au lieu-dit «rue de l'Industrie» (phase 4) pour la construction de 6 maisons unifamiliales

Vote unanime

11. Approbation d'un projet d'aménagement particulier - nouveau quartier - portant sur des fonds sis à Soleuvre au lieu-dit «rue d'Esch» pour la construction de 2 résidences (max 7 logements par immeuble)

Vote unanime

12. Saisine de la modification ponctuelle du plan d'aménagement général concernant le quartier Belval Nord à Belvaux

Point retiré de l'ordre du jour

- 13.A. Présentation PAP «Um Geesserwee»

- 13.B. Saisine de la modification ponctuelle du plan d'aménagement général concernant le quartier au lieu-dit «um Geesserwee» à Soleuvre

Le conseil communal a décidé de procéder au vote du point 13 avant le point 6.

Vote unanime

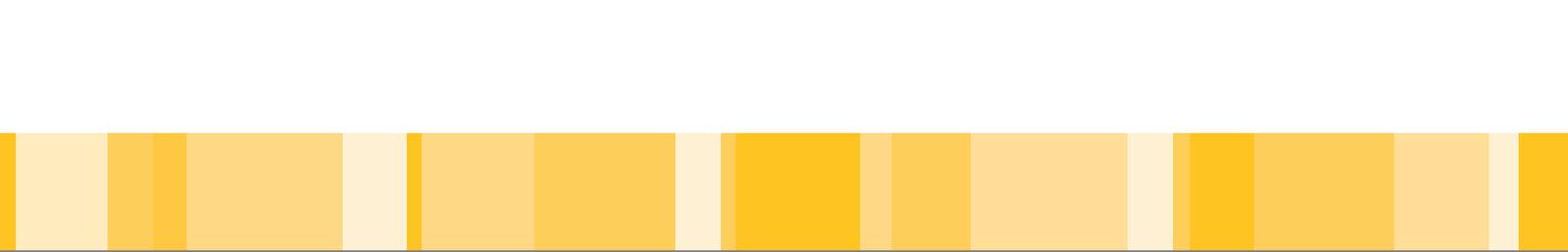
14. Saisine de la modification ponctuelle du plan d'aménagement général concernant le reclassement aux abords de la rue de France «A Gadder» à Belvaux

Vote unanime

TRANSACTIONS IMMOBILIERES

15. Approbation d'un acte de vente entre l'Etat et la Commune de Sanem dans l'intérêt de la Collectrice du Sud, de l'échangeur de Gadderscheier et de la pénétrante vers Woeller

Vote unanime

- 
16. Approbation d'un acte de cession à titre gratuit avec le sieur FRISONI Nazzeno concernant quatre parcelles de terrain sises à Soleuvre

Vote unanime

17. Approbation d'un acte d'échange entre l'Etat et la Commune de Sanem de parcelles sises à Esch-sur-Alzette et dans la Commune de Sanem

Vote unanime

18. Approbation d'un acte d'échange entre l'Etat et la Commune de Sanem dans l'intérêt de la régularisation de la situation foncière en relation avec l'infrastructure ferroviaire dans la commune de Sanem

Vote unanime

19. Reclassement de deux parcelles sises à Sanem du Domaine Public Communal dans le Domaine Privé Communal

Vote unanime

20. Approbation d'un compromis de vente avec la société à responsabilité limitée «IMMO DA S.à r.l.» concernant la vente de deux parcelles de terrain sise à Sanem

Vote unanime

21. Approbation d'un compromis de vente avec la société anonyme ArcelorMittal Luxembourg concernant l'acquisition du terrain 1104/5057

Vote unanime

22. Approbation d'un compromis de vente avec la société anonyme ArcelorMittal Luxembourg concernant l'acquisition du chemin rural reliant le cimetière de Belvaux et la «Rue de l'Usine»

Vote unanime

23. Approbation d'un compromis de vente avec les époux KUEHN concernant un terrain sis à Belvaux

Vote unanime

24. Approbation d'un compromis de cession à titre gratuit avec le «SYNDICAT DES EAUX DU SUD»

Vote unanime

25. Approbation d'un compromis de cession à titre gratuit avec la dame Thérèse STOLTZ concernant une parcelle de terrain sis à Soleuvre

Vote unanime

26. Approbation d'un compromis de vente et de cession gratuite avec les époux SIJARIC Suad et SABOTIC Zemira concernant un terrain sis à Belvaux

Vote unanime

27. Approbation d'un compromis de vente et de cession gratuite avec le sieur SABOTIC Enver concernant un terrain sis à Belvaux

Vote unanime

28. Approbation d'un compromis d'achat Etat/ Commune de Sanem de parcelles sises à Sanem dans l'intérêt de l'aménagement d'une desserte routière N32-CRI10-CRI78 dans le cadre de la maison d'arrêt à Sanem

Vote(s) positif(s): 12 Asselborn-Bintz Simone, Bronzetti Denis, Cecchetti Myriam, Cornély Alain, Engel Georges, Goelhausen Marco, Lorang Mike, Morgenthaler Nathalie, Reuter-Angelsberg Dagmar, Schlessler Jean-Pierre, Speck-Braun Patricia, Tornambé-Duchamp Nadine	Abstention(s): 1 Arendt Patricia
--	-------------------------------------

29. Approbation d'un contrat de bail avec la communauté d'époux MOES-KIEFFER concernant la location d'une parcelle de terrain à Sanem

Vote unanime

30. Approbation d'un contrat de bail avec le sieur SEMEDO Gaudino concernant la location d'une parcelle de terrain à Belvaux

Vote unanime

FINANCES

31. Approbation d'un don de 500,00 € effectué par la Commission du 3ième âge de la Commune de Sanem en faveur de PLOOSCHTER PROJET - Yannick Lieners

Vote unanime

32. Approbation de divers subsides

Nom	Objet	Montant accordé l'année précédente	Montant accordé
Aide aux enfants handicapés du Grand-Duché	Demande fir en Don	/	100 €
Care	Demande fir en Don	/	/
SOS Villages d'enfants Monde	Demande fir e Subside 2015	/	/
FEB - Fir Öffentlech Bibliothéiken	Demande fir e Subside 2015	/	/
Stëftung Hëllef Doheem	Demande fir e Subside	/	/

Ecpat Luxembourg	Demande fir e Subside	/	/
Croix-Rouge luxembourgeoise	Demande fir en Don	/	/
Velo Woolz	Demande fir en Don	/	/
SOS Sahel	Demande fir en Don	/	/
Lux Rollers	Demande fir e Subside	/	/
Kulturkrees Celobrium	Demande fir en Don	/	/
Mitica	Demande fir en Don	/	/
SOS Détresse	Demande fir en Don	100 € (CC 04.10.13)	100 €
Philharmonie/ Fondation EME	Demande fir en Don	/	/

Vote unanime

33. Approbation de décomptes

Article	Libellé	Devis	Dépenses
4/430/221313/12060	Tourisme - Réaménagement chemin piétonnier Zolwerknapp	15 00,00	7 459,19
4/624/211000/99001	Voirie vicinale - Renouvellement orthoplan de la commune	116 00,00	121 210,00
4/630/222100/11013	Alimentation en eau - Renouvellement de la conduite d'eau dans la rue rue de Hussigny à Belvaux	180 00,00	179 916,25
4/630/222100/11014	Alimentation en eau - Renouvellement de la conduite d'eau dans la rue du bois à Belvaux	145 000,00	142 446,76
4/624/221313/99003	Voirie vicinale - Réfection couche de roulement et trottoir dans différentes rues	1 120 000,00	1 192 958,52

Vote unanime

34. Approbation d'une convention pour l'année 2015 de de l'asbl Jugendtreff SaBa

Vote unanime

35. Approbation du budget de l'année 2015 de l'asbl Jugendtreff SaBa

Vote unanime

36. Approbation du décompte de l'année 2013 de l'asbl Jugendtreff SaBa

Vote unanime

37. Approbation du décompte de l'année 2014 de l'asbl Jugendtreff SaBa

Vote unanime

38. Approbation d'une indemnité horaire pour les besoins de l'équipe «staff» à la salle de spectacle Artikuss

Le Conseil communal,
Vu la convention tierce -Staff – Artikuss

décide
de fixer une indemnisation de 15.- € par heure à l'indice 775,17

Vote unanime

39. Approbation du bilan 2014 du CIGL (Centre d'intervention et de Gestion Locale Sanem asbl)

Vote unanime

40. Approbation du budget prévisionnel et de la mise communale pour l'exercice 2016 du Centre d'Initiative et de Gestion Local Sanem Asbl (CIGL SANEM)

Vote unanime

41. Approbation d'une convention relative aux aides à la construction d'ensembles entre l'Etat et la commune de Sanem

Vote unanime

DIVERS

42. Approbation d'une convention relative à la fixation des modalités de collaboration entre le «Comité d'organisation des Championnats du monde de Cyclo-Cross au Luxembourg asbl» et la Commune de Sanem, dans le cadre de l'organisation de la manifestation «UCI Championnats du monde de Cyclo-Cross asbl 2017»

Vote(s) positif(s): 13

Asselborn-Bintz Simone, Bronzetti Denis,
Cecchetti Myriam, Cornély Alain, Engel
Georges, Goelhausen Marco, Lorang Mike,
Morgenthaler Nathalie, Piscitelli José, Reuter-
Angelsberg Dagmar, Schlessler Jean-Pierre,
Speck-Braun Patricia, Tornambé-Duchamp
Nadine

Abstention(s): 1

Arendt Patricia

Le collège des bourgmestre et échevins demande au conseil communal de bien vouloir ajouter le point suivant de l'ordre du jour:

43. Construction d'une nouvelle buvette d'été sise au Chemin Rouge à Belvaux-Metzerlach pour le Cercle bouliste et culturel Belvaux-Metzerlach.
- a. Présentation du projet
b. Approbation d'un subside

Vote unanime

43. Construction d'une nouvelle buvette d'été sise au Chemin Rouge à Belvaux-Metzerlach pour le Cercle bouliste et culturel Belvaux-Metzerlach.

- a. Présentation du projet
- b. Approbation d'un subside

Vote unanime

- c. Approbation d'une convention

Vote unanime

44. Approbation d'une convention concernant le Centre régional d'animation et de guidance pour personnes âgées (Club Senior Pränzebiereg) pour l'année 2015

Vote unanime

45. Approbation d'une convention pour les systèmes de collectes sélectives d'emballages (gestion centralisée et soutien financier)

Vote unanime

46. Adhésion de communes au syndicat intercommunal de gestion informatique S.I.G.I.

Le Conseil communal,

Vu la décision du Comité du S.I.G.I. en date du 04 juillet 2012, invitant les communes-membres à se prononcer sur l'admission des communes de Fischbach, de Colmar-Berg, de Wahl et de Goesdorf qui désirent adhérer au S.I.G.I. en qualité de membre;

Vu l'arrêté grand-ducal du 31 mars 1982 autorisant la création d'un syndicat intercommunal de gestion informatique ;

Vu l'arrêté grand-ducal du 11 janvier 2005 portant modification des statuts du Syndicat Intercommunal de Gestion Informatique, en abrégé «S.I.G.I.»;

Vu l'article 1^{er} l'alinéa 1^{er} de la loi du 23 février 2001 sur les syndicats de communes;

Vu l'article 5 alinéa 3 des statuts du syndicat intercommunal de gestion informatique;

Vu l'article 7 alinéa 7.1.2 des statuts du syndicat intercommunal de gestion informatique;

décide de:

1. de se prononcer pour l'adhésion des communes de Fischbach, de Colmar-Berg, de Wahl et de Goesdorf au syndicat intercommunal de gestion informatique S.I.G.I.;
2. de fixer les conditions d'admission conformément à l'article 7 alinéa 7.1.2. des statuts du Syndicat.
3. prie l'autorité supérieure de bien vouloir approuver la décision qui précède.

Vote unanime

47. Approbation d'un avis du contrat de rivière du Bassin Supérieur de l'Alzette concernant le projet de plan de gestion des risques d'inondation

Vote unanime

48. Modification de la composition des commissions consultatives

Démission(s):

Nbr	Commission	Statut		Nom et Prénom	Code postal et Localité	Fonction	Nationalité/ Parti/ Association
1	Intégration (Commission de l')	obligatoire	E	CASTAGNA René	L-4993 SANEM	membre externe	luxembourgeoise
2	Intégration (Commission de l')	obligatoire	S	LATERZA Alain	L-4482 BELVAUX	membre externe	luxembourgeoise
3	Scolaire (Commission)	obligatoire	E	LEMMER Véronique	L-4446 BELVAUX	membre politique	DP
4	Scolaire (Commission)	obligatoire	S	JEITZ François	L-4992 SANEM	membre politique	DP
5	Culture (Commission de la)	facultative	E	HERBER Edmond	L-4990 SANEM	membre externe	Entente Sanem
6	Culture (Commission de la)	facultative	S	FLICK Nico	L-4985 SANEM	membre externe	Entente Sanem
7	Culture (Commission de la)	facultative	S	MÜLLER Marie-Paule	L-4987 SANEM	membre politique	DP
8	3 ^{ème} âge (Commission du)	facultative	E	HOFFMANN Armand	L-4460 BELVAUX	membre politique	DP
9	Sports (Commission des)	facultative	S	CIVERA Yannick	L-4490 BELVAUX	membre politique	DP
10	Circulation (Commission de la)	facultative	E	HOLLERICH Hubert	L-3961 EHLANGE	membre politique	Déi Lénk

Nomination(s):

Nbr	Commission	Statut		Nom et Prénom	Code postal et Localité	Fonction	Nationalité/ Parti/ Association
1	Intégration (Commission de l')	obligatoire	E	LATERZA Alain	L-4482 BELVAUX	membre externe	luxembourgeoise
2	Scolaire (Commission)	obligatoire	S	LEMMER Véronique	L-4446 BELVAUX	membre politique	DP
3	Scolaire (Commission)	obligatoire	E	DUBOUTAY Isabelle	L-4411 SOLEUVRE	membre politique	DP
4	Environnement (Commission de l')	facultative	E	MEYERS René	L-4467 SOLEUVRE	membre politique	Déi Gréng
5	Culture (Commission de la)	facultative	E	FLICK Nico	L-4985 SANEM	membre externe	Entente Sanem
6	Culture (Commission de la)	facultative	S	WARNIER-OLSEM Eliane	L-4985 SANEM	membre externe	Entente Sanem
7	Culture (Commission de la)	facultative	S	DUBOUTAY Isabelle	L-4411 SOLEUVRE	membre politique	DP

8	Culture (Commission de la)	facultative	S	GRUENTAL KLESTADT Carmella	L-4480 BELVAUX	membre politique	LSAP
9	3 ^{ème} âge (Commission du)	facultative	E	MORBACH Marianne	L-4449 SOLEUVRE	membre politique	DP
10	Sports (Commission des)	facultative	S	LEHNEN Max	L-4461 BELVAUX	membre politique	DP
11	Sports (Commission des)	facultative	S	BERTEMES Bob	L-4430 BELVAUX	membre politique	LSAP
12	Circulation (Commission de la)	facultative	E	STEFANETTI Walter	L-4437 SOLEUVRE	membre politique	Déi Lénk

Vote unanime

49. Approbation de règlements d'urgence pris par le collège des bourgmestre et échevins
- a. Confirmation d'un règlement temporaire de la circulation concernant le passage de la flèche du sud 2015 dans la commune de Sanem en date du 17 mai 2015, pris d'urgence par le collège des bourgmestre et échevins dans sa séance du 27 février 2015;
 - b. Confirmation d'un règlement temporaire de la circulation concernant l'organisation d'un «Duerffest» dans la Grand-Rue à Sanem; par l'Harmonie de Sanem, pris d'urgence par le collège des bourgmestre et échevins dans sa séance du 23 mars 2015;
 - c. Confirmation d'un règlement temporaire de la circulation concernant les travaux de construction de 8 maisons unifamiliales dans la rue d'Oberkorn à Belvaux, par l'entreprise Jules Farenzena pris d'urgence par le collège des bourgmestre et échevins dans sa séance du 23 mars 2015;
 - d. Confirmation d'un règlement temporaire de la circulation concernant les travaux de tranchées pour CREOS dans le ZARE «EST» à Ehlerange effectuées par l'entreprise Bonaria frères, pris d'urgence par le collège des bourgmestre et échevins dans sa séance du 20 avril 2015;
 - e. Confirmation d'un règlement temporaire de la circulation concernant les travaux de raccordement du Canal dans la rue des Prés, devant la maison N°15 à Belvaux par l'entreprise Bonaria et Fils, pris d'urgence par le collège des bourgmestre et échevins dans sa séance du 20 avril 2015;
 - f. Confirmation d'un règlement temporaire de la circulation concernant les travaux de renouvellement des réseaux sur le croisement de la rue Metzlerlach, rue d'Ehlerange à Soleuvre et la réalisation de fouilles et de tranchées dans la rue Metzlerlach à Soleuvre pour les P&T par l'entreprise Lisé et fils, pris d'urgence par le collège des bourgmestre et échevins dans sa séance du 20 avril 2015;
 - g. Confirmation d'un règlement temporaire de la circulation concernant les travaux de renouvellement des voies ferrées Esch Belval à la hauteur de la rue Grande-Duchesse Charlotte à Belvaux par l'entreprise Swietelsky Rail Benelux de Windhof, pris d'urgence par le collège des bourgmestre et échevins dans sa séance du 27 avril 2015;
 - h. Confirmation d'un règlement temporaire de la circulation concernant les travaux de remplacement du garde-corps sur le pont des CFL dans la rue des Alliés à Belvaux effectués par l'entreprise Metalesat de Heffingen, pris d'urgence par le collège des bourgmestre et échevins dans sa séance du 27 avril 2015;

- i. Confirmation d'un règlement temporaire de la circulation concernant l'organisation d'une fête scolaire aux alentours de l'école Chemin Rouge à Belvaux en date du 14 juillet 2015, pris d'urgence par le collège des bourgmestre et échevins dans sa séance du 04 mai 2015;
- j. Confirmation d'un règlement temporaire de la circulation concernant les travaux de branchement des réseaux de l'appartement n°232-234 rue de Differdange à Soleuvre par l'entreprise Brevaco, pris d'urgence par le collège des bourgmestre et échevins dans sa séance du 04 mai 2015;
- k. Confirmation d'un règlement temporaire de la circulation concernant les travaux de branchement des réseaux de la maison n°3 rue des Chênes à Soleuvre par l'entreprise AP Construction de Schifflange, pris d'urgence par le collège des bourgmestre et échevins dans sa séance du 04 mai 2015

Vote unanime

50. Questions et divers



Un de Schäfferot vun der Gemeng Suessem
Bieles, den 1. Mee 2015

Am Ament si jo vill Schantejer an eiser Gemeng a verschiddener schéngen engem iwwerdriwwe laang ze daueren (z.B. d'Cité Fénkelbiérg am Metzlerlach). Gemäss dem Artikel 25 vum Gemengegesetz vum 13. Dezember 1988, erlaabt mär Äech an der Sëtzung vum nächste Gemengerot folgend Froen ze stellen:

- Wëll de Schäfferot net endlech op de Wee goen an deene Bauhären déi hir Délaien net anhalen Strofgeder verhänken?
- Falls jo, gedenkt de Schäfferot sech um Péitenger Beispill z'inspiréieren? D'Gemeng Péiteng verhänkt de Bauhären, déi onnéideg d'"voie publique" behënneren, Strofgeder a si freet esouguer nach zousätzlech Kautiounen.

Merci am viraus fir Är Äntwerten, mat menge beschte Gréiss,

Fir d'CSV-Fraktioun, Mike LORANG a Carine REUTER-BAULER

Nathalie MORGENTHALER
Member vum Gemengerot

Réponse du collège échevinal:

Information sur l'état actuel de planification concernant une meilleure gérance des délais de chantier en général sur le territoire de la commune de Sanem ainsi que de la méthodologie appliquée à Pétange.

1. La commune de Pétange a récemment voté un projet de règlement concernant la taxation («taxe d'empiètement») de promoteurs ou maîtres d'ouvrage pour un délai d'occupation irraisonnable du domaine public.
 - a. Jusqu'à deux semaines: pas de taxation (raccord particuliers)
 - b. De 3 semaines à 12 mois: 30 €/jour
 - c. De 13 mois à 18 mois: 50 €/jour
 - d. À partir du 19^{ème} mois: 100 €/jour

A ceci s'ajoute une caution de 200 €m (longueur de parcelle par rapport au domaine public).

Ce règlement de taxation communal a été voté lors du dernier conseil communal. L'approbation par l'autorité supérieure est toujours en attente. Par conséquent, cette nouvelle démarche n'a pas encore été appliquée et donc aucune expérience pratique ne peut être déduite.

En plus, cette taxe ne s'applique pas sur des chantiers de génie civil où la commune, l'Etat ou un autre opérateur de service public est maître d'ouvrage.

2. Depuis cette année, le service technique élabore une base légale pour une permission de voirie communale. En effet, nous sommes d'avis qu'il est plus judicieux d'autoriser les chantiers de génie civil sur le domaine public par une permission de voirie que par une simple autorisation de construire. Cette permission de voirie comportera des clauses techniques à respecter, des pénalités en cas de non observation des clauses ainsi que d'autres aspects tels que les frais de location pour les panneaux de circulation, les feux tricolores etc.

Le service technique attend pouvoir présenter ce projet à la fin de cette année au plus tard. Il est évident que le projet sera présenté aux commissions pour discussion et avis en temps utile.

3. Ne plus donner des autorisations générales.
Afin de simplifier et d'accélérer les chantiers de la Post, la commune a procédé par des autorisations de construire «générales» qui ont repris une multitude de rues/tronçons. Or, aujourd'hui nous devons constater que par un pilotage insouciant et arbitraire, cette démarche a provoqué des délais irraisonnables. Pour cela, la commune devrait accorder aux chantiers des autorisations avec des indications bien précises de début et de fin de chantier.

PERSONNEL – SERVICES DE REGIE

51. Création d'un poste de salarié (m/f) à durée indéterminée et à plein temps dans la carrière du contremaître, sous le champ d'application de la CCT des Ouvriers des Communes du Sud

Vote unanime

52. Création d'un poste de chef d'équipe (m/f) à plein temps et sous le champ d'application de la CCT des ouvriers des communes du Sud

Vote unanime

53. Création d'un poste de concierge (m/f) à plein temps et sous le champ d'application de la CCT des ouvriers des communes du Sud

Vote unanime

54. Création de plusieurs postes de salariés (m/f) à durée indéterminée, sous le champ d'application de la CCT des Ouvriers des Communes du Sud.

Vote unanime

PERSONNEL - ADMINISTRATION

55. Création d'un poste d'expéditionnaire administratif (m/f) à plein temps et sous le statut du fonctionnaire communal

Vote unanime

SEANCE A HUIS CLOS

PERSONNEL - CIPA

56. Démission de la dame WEITEN-DE WAHA Mireille, employé administratif au CIPA » Résidence op der Waassertrap avec effet au 15 avril 2015

Démission accordée

57. Nomination d'un salarié (m/f) avec une tâche de 30 heures/semaine et à durée indéterminée pour le secrétariat du CIPA «Résidence op der Waassertrap» sous le statut de salarié tombant sous le champ d'application de la CCT SAS, carrière PA5

Est nommé(e):
Besnard Stéphanie

PERSONNEL - ADMINISTRATION

58. Nomination définitive de Monsieur VENTURA Daniel au poste de rédacteur auprès de l'administration communale à partir du 1^{er} mars 2015

Est nommé(e):
Ventura Daniel

59. Prolongation du contrat à durée déterminée de Monsieur SCHLESSER Christophe pour la période du 1^{er} juin 2015 au 29 février 2016 pour les besoins de l'administration communale

Prolongation accordée

Gemeinderatssitzung Sanem vom 08. Mai 2015

Fahrradleihsystem Vël'OK bald auch in der Gemeinde Sanem

In der heutigen Sitzung hatten die Gemeinderäte 58 Punkte auf der Tagesordnung. Insbesondere zogen die Themen bezüglich des Ausbaus des Rettungszentrum in Zolwer und des Fahrradleihsystems Vël'OK die meiste Aufmerksamkeit auf sich.

BELES

Vor dem offiziellen Beginn der Gemeinderatssitzung wurde die neue Gemeindemitarbeiterin Lisa Becker vereidigt. Seit dem 1. Mai 2015 dient sie als Verstärkung im Gemeindesekretariat und im Finanzdienst.



Die neue Gemeindemitarbeiterin Lisa Becker wurde in der heutigen Sitzung vereidigt.

Danach bat Bürgermeister Georges Engel (LSAP) die Gemeinderätin Carine Reuter-Bauler (CSV) zu entschuldigen. Anschließend entschied sich der Gemeinderat einen Punkt von der Tagesordnung zu streichen und einen Punkt hinzuzufügen. Bei ersterem handelte es sich um eine punktuelle Umänderung des allgemeinen Bauungsplans (PAG – plan d'aménagement général) betreffend das Viertel Belval-Nord in Beles. Da man die Stellungnahme des Umweltministeriums noch nicht erhalten hat, wird dieser Punkt in der kommenden Sitzung im Juni behandelt werden. Beim zusätzlichen Punkt ging es um den Bau einer neuen „Buvette“ des „Cercle bouliste et culturel Belvaux-Metzerlach“.

VERLÄNGERUNG DES „RUFFBUS“-DIENSTES

Beim ersten Tagesordnungspunkt informierte Schöffin Simone Asselborn-Bintz (LSAP) den Rat über die Verlängerung des „Ruffbus“-Dienstes. Aufgrund des Seniorenkommunalplans wurde am 1. Oktober 2014 der Busservice auf Abruf in der Gemeinde Sanem ins Leben gerufen und stieß bisher auf großen Anklang in der Bevölkerung. Der Bus befördert nicht nur Senioren, sondern alle Einwohner der Gemeinde. Der Dienst funktioniert von montags bis samstags von 9 bis 19 Uhr und der Fahrpreis beträgt 2 €. Eine Erneuerung besteht darin, dass seit April nun 5 Fahrtziele außerhalb des Gemeindeterritoriums angefahren werden: die CHEM-Krankenhäuser in Esch und in Niederkorn, die Kreisverkehre Biff in Käerjeng und Raemerich in Esch und der Bahnhof Sanem/Käerjeng.



Der „Ruffbus“-Dienst wird für weitere 6 Monate verlängert.

Nun wurde eine Bilanz der vergangenen 5 Monate gezogen und die Statistiken besagen, dass insgesamt 1.371 Fahrten mit dem „Ruffbus“ durchgeführt wurden. 55 % der Nutzer waren über 55-Jährige und 14 % unter 6 Jahre alt. Am meisten genutzt

wurde der Busdienst dienstags und donnerstags, am wenigsten montags und samstags. Im Durchschnitt wurde der Bus 18mal am Tag angefordert.

Angesichts dieses Erfolges hat sich der Schöfferrat entschieden den „Ruffbus“-Service für weitere 6 Monate zu verlängern und dann nochmal eine Bilanz zu ziehen.

Anschließend teilte Schöffin Simone Asselborn-Bintz (LSAP) mit, dass das Pilotprojekt bezüglich der „Précoce“-Klassen, die auch nach dem Unterricht in der „Maison Relais“ betreut werden, im kommenden Schuljahr 2015/2016 weitergeführt wird. Infolge der Nachfrage von Eltern wurde dieses Projekt erstmals in diesem Jahr eingeführt. Hinsichtlich des Erfolges wurde erneut eine Umfrage unter den betroffenen Eltern der Kinder, die 2015/2016 im „Précoce“-Alter sind, durchgeführt und es hat sich herausgestellt, dass es genügend Interesse gibt um nochmals 2 Vorschulklassen einzurichten, eine in Sanem und eine weitere in Beles, in der Schule „Roude Wee“. Eine Meinungsumfrage bei den Eltern hat ergeben, dass die meisten sehr zufrieden mit dem Projekt sind. Die vereinzelten Mängel bezüglich der Räumlichkeiten werden nächstes Jahr behoben. Abschließend lobte die Schöffin die gute Zusammenarbeit des Lehr- und Erziehungspersonals.

Danach berichtete Schöffin Myriam Cecchetti (Déi Gréng) über die Klimakonferenz in Dresden, an der der Umweltdienst der Gemeinde teilgenommen hatte. Während der Jahreskonferenz 2015 feierte das Klima-Bündnis 25-jähriges Jubiläum. Diese spannende Veranstaltung unterstrich die zentrale Rolle der Städte und Gemeinden, die sich um die eigene Energiesicherheit und den Klimaschutz kümmern. Die Umweltschöffin betonte, dass es wichtig sei, dass die Gemeinde eine Vorreiterrolle im internationalen Klimaprozess übernimmt. Finanzielle Mittel sollen in Zukunft nur noch in erneuerbare Energien investiert werden. Anschließend verwies sie auf die Homepage des Klima-Bündnisses, auf der viele interessante und nützliche Publikationen zu finden sind.

Dann informierte Bürgermeister Georges Engel (LSAP), dass die Gemeinde mit der Nachbargemeinde Differdingen an einem Abkommen arbeite um sich an einem Waldfriedhof zu beteiligen. Da Sanem über keinen geeigneten Wald verfügt, strebe man eine regionale Zusammenarbeit an.

AUSBAU DES RETTUNGSZENTRUMS IN ZOLWER

Wie bereits bekannt werden die Rettungsdienste Sanem und Differdingen enger zusammenarbeiten. In diesem Zusammenhang wurde in der heutigen Sitzung der diesbezügliche Ausbau des Interventionszentrums für Feuerwehr und Zivilschutz in Zolwer auf dem „Scheierhaff“ vorgestellt.



Die Zusammenlegung der Rettungsdienste Sanem und Differdingen zieht den Ausbau des Interventionszentrum auf dem „Scheierhaff“ mit sich.

Marco Bidaine des zuständigen Ingenieurbüro BENG präsentierte die Erweiterung der bestehenden Räumlichkeiten auf dem „Scheierhaff“. Der Ausbau beinhaltet unter anderem die Errichtung einer neuen Halle mit Stellplätzen für 3 große oder 6 kleinere Fahrzeuge, die Ausweitung des Aufenthaltsraums von 40 auf 100 Quadratmeter, die Verdopplung der Umkleidekabinen, die Vergrößerung des Wasserretentionsbeckens und die Versetzung der Terrasse und der Büro- und Formationsräume. Die Bauzeit wird ungefähr 16 Monate betragen.

Bürgermeister Georges Engel (LSAP) erklärte nach der Präsentation, dass eine Konvention bezüglich der Erweiterung des Interventionszentrums und der diesbezüglichen Modalitäten mit der Gemeinde Differdingen abgeschlossen werden wird.

Dieses Abkommen besagt, dass die Kosten des Ausbaus in Höhe von 2.985.000 € vollständig von der Gemeinde Differdingen übernommen werden, jedoch die Gemeinde Sanem als Bauherr fungiert. Dies bedeutet, dass Sanem das Bauprojekt vorfinanzieren wird und Differdingen anhand von auszustellenden Rechnungen die Rückzahlungen tätigt, ausgenommen des Anteils der staatlichen Subventionierung.

Die Leitung und Überwachung des Projektes wird vom technischen Dienst der Gemeinde Sanem in Zusammenarbeit mit dem von Differdingen übernommen. In diesem Zusammenhang muss jegliche Abweichung des Finanzierungsplans bzw. des Bauplans zwischen den beiden Gemeinden abgesprochen werden und alle Überschreitungen der Kostenvoranschläge bzw. Index-Erhöhungen schriftlich der Konvention hinzugefügt werden.

Nach Abschluss der Arbeiten werden die Gemeinden eine notarielle Urkunde unterschreiben, die das gemeinsame Eigentum beglaubigt. Die Besitzverhältnisse werden dann auf 50/50 festgelegt und garantieren somit eine gerechte Aufteilung der globalen Baukosten als auch der folgenden Unterhaltskosten.

Gemeinderätin Nathalie Morgenthaler (CSV) äußerte anschließend ihre Bedenken bezüglich der Vorfinanzierung und eventuellen Liquiditätsproblemen. Zudem wies sie darauf hin, dass die Aufteilung 50/50 nicht gerecht sei, da die Gemeinde Sanem im Gegensatz zu dem jetzigen Bau von 3 Mio. €, 6 Mio. € in das erste Projekt investiert hatte. Bürgermeister Georges Engel (LSAP) erklärte, dass es zu keinen Liquiditätsprobleme für Sanem geben wird, da alle Mehrkosten auf Differdingen fallen. Zur späteren gleichmäßigen Aufteilung erwiderte er, dass der Nettobetrag, hinsichtlich der Subsidien des Ministeriums, im Endeffekt der gleiche sein wird.

Die Zusammenlegung der Rettungsdienste und der Ausbau des Interventionszentrums im Interesse der regionalen Zusammenarbeit und der Professionalisierung der Rettungsdienste zugunsten der Bevölkerung stelle eine „win-win“-Situation für beide Gemeinden dar, so Bürgermeister Georges Engel (LSAP).

Abschließend wurden der Kostenvoranschlag und die Konvention bezüglich des Ausbaus des Rettungszentrums in Zolwer einstimmig verabschiedet.

ERNEUERUNG DER HEIZUNGSANLAGE UND RENOVIERUNG DES TURNSAALS IN DER BELES-POST-SCHULE

Beim nächsten Projekt ging es um die Erneuerung der Heizungsanlage der Turnhalle in der Beles-Post-Schule. Da der Zustand des Turnsaales nicht mehr den zeitgemäßen Standards entspricht (das Gebäude ist bereits 100 Jahre alt), wird im Rahmen des Heizungsaustauschs der gesamte Sportsaal renoviert.



Die Turnhalle der Beles-Post-Schule wird renoviert und erhält eine neue Heizungsanlage.

Ingenieur Christian Siegel des zuständigen Büros Siegel&Schleimer gab hierzu alle nötigen Informationen. Es gibt in der Turnhalle diverse Probleme: die schlechte Wärmeverteilung, Ausleuchtung und Akustik sowie die beschädigte Innendachverklei-

dung. Diese Problematik wird nun durch eine neue Lüftungsanlage mit einer intelligenten Regelungstechnik, eine neue ballwurfsichere LED-Beleuchtung, einer neuen Akustikprallwand und einer Beschallungsanlage behoben. Die beschädigte Innendachverkleidung wird demontiert und erhält eine neue Akustikdecke / Abhangdecke und Isolation. Weitere Arbeiten im Zuge der Renovierung betreffen unter anderem die Erneuerung der Elektroarbeiten, Erweiterung der Brandmeldezentrale, Festlegung der Brandabschnitte, Erneuerung der Fluchtüren, Sanierung des Sportbodens, neuer Anstrich und Erneuerung der Turnsportmöglichkeiten. Der Zeitplan sieht Arbeiten von 4 Monaten vor. Der Gemeinderat stimmte dem Kostenvoranschlag von 400.000 € unisono zu.

FAHRRADLEIHSYSTEM VÈL'OK AB HERBST 2015 IN DER GEMEINDE SANEM

Beim nächsten Projekt handelte es sich um die Einrichtung von 5 Vèl'OK-Stationen in der Gemeinde. Bürgermeister Georges Engel (LSAP) erklärte, dass sich das Konzept, mit der Möglichkeit sich umweltfreundlich und schnell innerhalb der Gemeinde fortzubewegen, bereits seit 2010 in der Nachbargemeinde Esch bewährt hat. Aufgrund der guten Erfahrungen dieses Fahrradleihsystems haben sich nach und nach die Gemeinden Bettemburg, Differdingen, Düdelingen, Rümelingen und nun Sanem entschieden an diesem Projekt anzuschließen. Das vom Escher CIGL (Centre d'Initiative et de Gestion Local) betriebene System umfasst 50 Stationen mit 400 Fahrradsäulen und 220 Fahrrädern (einige E-Bikes).

Vèl'Ok
Àre Vèlo, Eise Vèlo

Die Gemeinde Sanem schließt sich dem Vèl'OK-System an.

In einer ersten Phase werden in der Gemeinde Sanem 5 Stationen mit jeweils 6 Fahrradsäulen errichtet. 3 davon befinden sich in der Ortschaft Beles: beim Lycée Belval, beim Alten- und Pflegeheim REWA und beim Gemeindehaus. Die 2 weiteren werden in Zolwer zu finden sein: beim Kultur-

und Sportzentrum KUSS und beim Bahnhof. Zunächst werden 15 E-Bikes angeschafft, weitere werden im Falle einer großen Nachfrage folgen. Die Gesamtkosten für dieses Projekt belaufen sich auf 120.000 € (Fahrräder und Errichtung der Stationen).

Mobilitätsschöffe Marco Goelhausen (LSAP) verdeutlichte die Wichtigkeit der Erweiterung des Vël'OK-Systems. Die Gemeinde Sanem befindet sich nicht nur geografisch im Zentrum der Vël'OK-Netzes, sondern auch in einer Gegend, die sich stetig entwickelt. Aufgrund der wachsenden Bevölkerungszahl käme man nicht umhin, den öffentlichen Transport und die sanfte Mobilität zu fördern.

Die Umstellung auf eine blühende Fahrradkultur, wie z.B. in den Niederlanden, stellt eine große Herausforderung dar und wird ein langer Prozess werden. Die Förderung der Fahrradnutzung sowohl im Alltag als auch als herkömmliches Transportmittel beinhaltet mehrere Standbeine. Damit die Leute auf das Fahrrad umsteigen, müssen die Wege vorhanden sein. Direkte Wege zu schaffen ist daher eine Priorität. Außerdem muss man die Leute dazu einladen sich Fahrräder anzuschaffen und dann ebenfalls Unterstellplatzmöglichkeiten anbieten. Dann gibt es die Fahrradverleihkonzepte wie z.B. Vël'OK.

Mit der Gemeinde Sanem wird dieses Kurzzeitleihsystem ein großes Gebiet im Süden des Landes umfassen, von Bettemburg bis nach Differdingen. Die Fahrradstrecke zwischen Beles und Oberkorn fungiert hierbei als wichtiges Verbindungsglied für die Städte Esch und Differdingen.

Bürgermeister Georges Engel (LSAP) unterstrich danach nochmals die Vorteile dieses Konzeptes. Mit dem Vël'OK-System verfügt man über ein einheitliches, gemeinsames Netzwerk mit den Nachbargemeinden. Das Vël'OK-Netz ist zudem ausbaufähig; in einer zweiten Phase sollen 2016 weitere Stationen errichtet werden. Es geht hierbei ebenfalls nicht um den Profit oder die Rentabilität, sondern um die Förderung der sanften Mobilität und ein Angebot für die Bevölkerung.

Kritik gab es von CSV-Gemeinderätin Nathalie Morgenthaler. Erstens habe es an zusätzlichen Informationen gefehlt, es sei kein richtiges Konzept erkennbar bezüglich der Auswahl der Stationen. Zweitens seien keine Unterlagen betreffend der Nachfolgekosten vorhanden gewesen. Am meisten bedauere sie allerdings, dass dieses Projekt überstürzt übers Knie gebrochen werde und der Ausbau des Fahrradnetzes Vorrang haben sollte. Man solle außerdem die „Sanfte Mobilität-Roadshow“ in Differdingen abwarten. Zudem habe Umweltminister Bausch

eine negative Stellungnahme zum Ausbau des Vël'OK-Systems abgegeben.

Schöffe Marco Goelhausen (LSAP) entgegnete, dass der Umweltminister den Umstieg aufs Fahrrad befürworte. Abgesicherte Wege eines guten Fahrradnetzes sind für ihn Priorität. Desweiteren brauche man eine verlässliche Statistik über die Vël'OK-Nutzeranzahl in der gesamten Region. Die Umerziehung zur alltäglichen Nutzung des Fahrrades ist ein Prozess und ein erster Schritt in die richtige Richtung sei das Anbieten dieses Fahrradleihsystems.

Déi Gréng-Gemeinderat Alain Cornély begrüßte das einheitliche Vël'OK-Konzept, bemängelte jedoch, dass die zuständigen beratenden Kommissionen nicht genügend Zeit hatte, das Dossier zu begutachten. Dem pflichtete Rätin Nadine Tornambé-Duchamp (LSAP) bei. Es sei leider von der Verkehrskommission keine Stellungnahme gefordert worden und tiefergehende Diskussionen innerhalb der Kommissionen haben gefehlt.

Bürgermeister Georges Engel (LSAP) erklärte, dass es sich hierbei hauptsächlich um die Errichtung der Stationen ginge und nicht um die Diskussion bezüglich der Fahrradwege allgemein. Er zeigte aber Verständnis für den Kritikpunkt betreffend den kurzen Fristtermin der Kommissionen. Schöffin Myriam Cecchetti (Déi Gréng) stimmte dem zu, man hätte die Dokumente früher den Kommissionen zukommen lassen müssen. Dies habe daran gelegen, dass das Dossier in mehreren Gemeinden behandelt werden musste. Um den Zeitplan einhalten zu können müsse der Kostenvoranschlag allerdings in der heutigen Sitzung verabschiedet werden. Anschließend widersprach sie der Kritik der CSV und betonte dass das Fahrradnetz der Gemeinde zwar ausbaufähig, dennoch bereits sehr ordentlich sei. Die Vël'OK-Stationen seien zudem ein wichtiger Teil des gesamten Mobilitätskonzeptes der Gemeinde. Gemeinderat und Präsident der Finanzkommission Jemp Schlessler (LSAP) entgegnete ebenfalls, dass es konstruktive Diskussionen gegeben habe.

Déi Lénk-Gemeinderätin Patrizia Arendt schloss sich den Kritiken an. Zudem forderte sie Stellplätze für normale Fahrräder und den Anschluss der anderen Ortschaften Ehleringen und Sanem an das Vël'OK-Netzwerk. Rätin Patricia Speck-Braun (DP) äußerte zwar ihre Zustimmung für das Konzept, dennoch zeigte sie ihr Unverständnis dafür, dass die Verkehrskommission nicht um eine Stellungnahme bezüglich des Vël'OK-Systems gebeten worden war und über die überstürzte Prozedur.

Abschließend erklärten Bürgermeister Georges Engel (LSAP) und Schöffe Marco Goelhausen (LSAP), dass es

bei dieser Abstimmung darum gehe die Weichen zu stellen und die Verbindung zwischen den Vël'OK-Gemeinden weiterzuführen. Außerdem wird die Stellungnahme der Verkehrskommission nachträglich angefragt. In einer Konvention werden alle Modalitäten, auch bezüglich der Folgekosten für Unterhalt, etc. festgehalten.

Mit 11 Ja-Stimmen und 3 Enthaltungen der CSV und DP wurde der Kostenvoranschlag bewilligt.

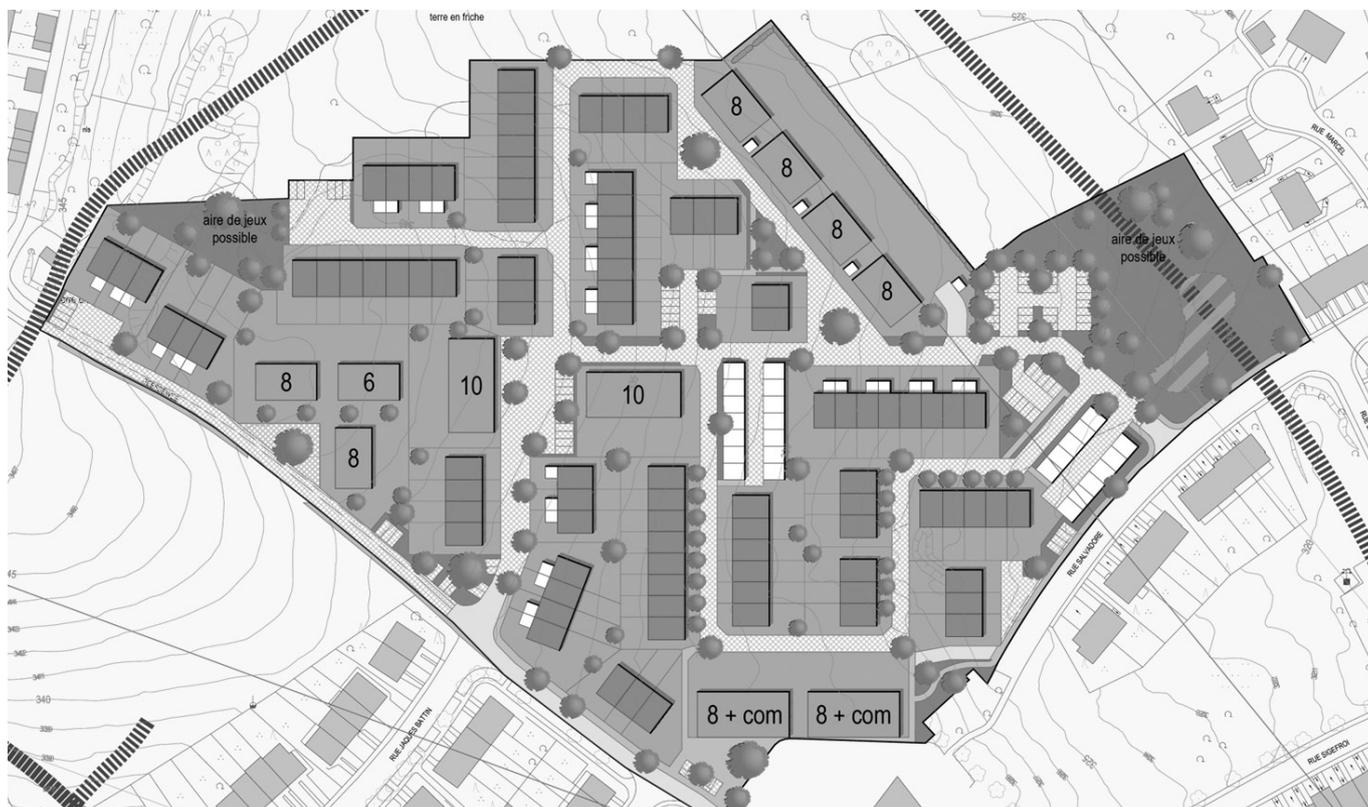
BARRIEREFREIER ZUGANG ZUM GEMEINDEHAUS UND PAP GEESSERWEE

Schöffin Myriam Cecchetti (Déi Gréng) gab danach alle nötigen Erläuterungen zu den Renovierungsarbeiten für einen zusätzlichen barrierefreien Zugang im Gemeindehaus. Da der Weg vom Behindertenparkplatz bis zur Haupteingangstür (trotz Rampen vor dem Gebäude) relativ weit ist, hat man sich dazu entschieden, eine bessere Lösung für Mitbürger mit Handicap zu finden. Deshalb wird ein Zugang bei den Garagen, direkt neben den Parkplätzen, eingerichtet, von dem man dann direkt mit dem Aufzug die Eingangshalle erreicht.

Trotz der Kritik von den Gemeinderätinnen Nathalie Morgenthaler (CSV) und Patrizia Arendt (Déi Lénk) über die unklare Anführung dieses Projektes im Budgetdokument, wurde der Kostenvoranschlag ohne Gegenstimme verabschiedet.

Im Anschluss daran präsentierte das Entwicklungsbüro Zeyen&Baumann den Teilbebauungsplan „Um Geesserwee“ in Zolwer. Auf 570 Ar werden in Zusammenarbeit mit der SNHBM (Société Nationale des Habitations à Bon Marché) insgesamt 183 Wohneinheiten bzw. 93 Einfamilienhäuser und 11 Residenzen erbaut. Des Weiteren werden Tempo 20 bzw. Tempo 30 Zonen eingerichtet sowie Carports. Das neue Wohnviertel wird so angelegt, dass es als autofreies Viertel gilt. Im Erdgeschoss der Residenzen sind außerdem Räumlichkeiten für Geschäfte vorgesehen. Zudem werden Grünflächen und Spielplätze angelegt.

Bürgermeister Georges Engel (LSAP) unterstrich, dass die Gemeinde mit diesem Großprojekt bezahlbaren Wohnraum erschaffen wird. In diesem Zusammenhang stimmten die Gemeinderäte der für den Bau notwendigen punktuellen Umänderung des allgemeinen Bebauungsplan (PAG – plan d'aménagement général) ohne Einwände zu.



Im Geesserwee in Zolwer entstehen 183 Wohnungen.

Keine Einstimmigkeit gab es beim Kostenvoranschlag für die Beleuchtung der Skulpturen an den Zufahrtsstraßen der Gemeinde. Diese befinden sich an den Grenzen zu den Nachbargemeinden in Beles in der route d'Esch bei der Sotel-Station, in Ehleringen beim Kreisverkehr bei der TGV-Zentrale, in Sanem in der rue d'Esch und in Zolwer beim Kreisverkehr in Richtung Contournement Differdingen. Die Grundidee dieses Projektes besteht darin, die Skulpturen aufzuwerten, indem sie bei Dunkelheit beleuchtet werden.

CSV-Gemeinderat Mike Lorang, Rätinnen Patricia Speck-Braun (DP) und Patrizia Arendt (Déi Lénk) hinterfragten den Sinn und Zweck dieser Beleuchtung. Im Sinne von Energiesparen und Nachtverschmutzung kündigten sie ihre Enthaltung an. Dennoch wurden 40.000€ für das Projekt mit den Stimmen der LSAP und Déi Gréng-Mehrheit bewilligt.

Die Erneuerung der Heizungsanlage im A Gadder-Haus in Beles und die Anlage eines Hochbeets (Gemüse- und Kräutergarten) für das Alten- und Pflegeheim REWA wurden wieder einstimmig verabschiedet.

BAUPROJEKTE, IMMOBILIENTRANS-AKTIONEN UND FINANZEN

Keine Einwände gab es bei der Abstimmung diverser Bauprojekte. Hierbei handelte es sich um Teilbebauungspläne (PAP – plan d'aménagement particulier) bezüglich des Baus von 2 Einfamilienhäusern in rue Kulturschapp in Ehleringen, von 6 Einfamilienhäusern in der rue de l'Industrie in Sanem und von 2 Residenzen à 7 Wohnungen in der rue d'Esch in Zolwer.

Bei der punktuellen Umänderung des allgemeinen Bebauungsplans (PAG – plan d'aménagement général) bezüglich der Grundstücke neben dem A Gadder-Haus in der rue de France in Beles gab es ebenfalls keine Beanstandungen.

Die Punkte 15 bis 30 beinhalteten Immobilientransaktionen die bereits allesamt in vorherigen Gemeinderatssitzungen behandelt worden waren. Alle notariellen Urkunden wurden gutgeheißen, außer bei Punkt 28 war sich der Gemeinderat uneinig. Im Rahmen der Erschließung einer neuen Zufahrtsstraße für die zukünftige Untersuchungshafenanstalt in Sanem verkauft die Gemeinde 6 Parzellen von 54,45 Ar an den Staat. Gemeinderätin Patrizia Arendt (Déi Lénk) enthielt sich bei

diesem Vorkaufsvertrag mit der Begründung, dass ihre Fraktion sich gegen die Untersuchungshafenanstalt ausgesprochen habe.

Bei den Finanzangelegenheiten herrschte wieder Einstimmigkeit im Gemeinderat. Somit wurde eine Spende in Höhe von 500 € an das „Plooschterprojekt“ von Yannick Lieners, diverse Subsidien an gemeinnützige Organisationen und mehrere Schlussabrechnungen bewilligt.

Zu den von Schöffen Marco Goelhausen (LSAP) vorgebrachten Punkten bezüglich des Jugendtreffs SABA (Konvention 2015, Budget 2015, Abschlussrechnungen 2013 und 2014) und des CIGL Sanem (Finanzbilanz 2014 und das Budget 2016) gab es ebenfalls keine weiteren Fragen und wurden alle einstimmig verabschiedet.

Bürgermeister Georges Engel (LSAP) präsentierte danach die eine Aufwandsentschädigung für die freiwilligen Mitarbeiter die bei Veranstaltungen der Gemeinde im Artikuss mithelfen. In einer Konvention wird also festgehalten, dass die Helfer mit 15 € pro Stunde entschädigt werden.



Das Wohnungsbauministerium beteiligt sich zu 75 % am Projekt „Maison 2020“.

Schließlich ging es um eine Konvention mit dem Wohnungsministerium in Bezug auf die „Maison 2020“. Hier wurde festgelegt, dass sich der Staat mit 75 % (mit dem Höchstbetrag von 557.000 €) am Kaufpreis und an den Renovierungsarbeiten des Hauses beteiligt.

Dann übergab Bürgermeister Georges Engel (LSAP) das Wort an Schöffin Myriam Cecchetti (Déi Gréng), die hierzu das Projekt nochmals vorstellte. Das typische Einfamilienhaus in der rue de Soleuvre in Beles wird so renoviert, dass die bestmögliche Energieklasse erreicht wird, ohne das Haus im Wesentlichen zu verändern und zu erschwinglichen Kosten. Das Projekt zeigt alle Schritte der Renovierung und die möglichen Subsidien. Es werden nutzbare, nicht zu komplizierte Techniken verwendet und nachhaltige Elemente eingebaut, wie z.B. Wärmepumpe, Photovoltaik, intelligente Belüftung, etc. Den Bauverlauf und Informationen findet man auf der Internetseite www.mf2020.lu. Im November soll der Gemeinderat im Rahmen der Umweltwochen einen geführten Rundgang des Hauses machen können.

CYCLO-CROSS-WELTMEISTERSCHAFTEN IN BELES 2017

Anschließend stellte Bürgermeister Georges Engel (LSAP) die Konvention zwischen der Gemeinde und dem Organisationskomitee der Cyclo-Cross-Weltmeisterschaften 2017 in Beles vor. In diesem Dokument werden die Zusammenarbeit, die Pflichten und die finanziellen Aspekte festgelegt.



BIELES2017
Cyclo-Cross World Championships



2017 finden die Cyclo-Cross-Weltmeisterschaften in Beles statt.

Gemeinderat und Präsident Jemp Schlessler (LSAP) informierte, dass seine anfängliche Skepsis und Einwände bezüglich dieser Großveranstaltung gesunken seien. Dies weil die angefragte Finanzkontrolle berücksichtigt wurde und der Präsident des Organisationskomitee Eric Leyder alle nötigen Erklärungen bei einer ausführlichen Präsentation in der Finanzkommission abgegeben hat. Aller-

dings bleiben weiterhin Fragen die noch abzuklären sind, jedoch sehe man den Weltmeisterschaften nun positiver entgegen.

Auch Gemeinderätin Nathalie Morgenthaler (CSV) hatte weiterhin Bedenken. Der Transparenz wegen solle man dennoch die „Manpower“-Investition der Gemeinde für diese Veranstaltung abrechnen und eventuell vom Gewinn abziehen.

Déi Lénk-Gemeinderätin Patrizia Arendt konnte die Meinung von Gemeinderat Jemp Schlessler (LSAP) nicht teilen. Die nicht abschätzbaren Risiken seien Grund für ihre Enthaltung bei der Abstimmung über die Konvention. Somit wurde dieser Punkt mit 13 Ja-Stimmen und 1 Enthaltung verabschiedet.

Danach bewilligte der Gemeinderat wieder geschlossen den Bau einer neuen „Buvette“ des „Cercle bouliste et culturel Belvaux-Metzerlach“ und die diesbezügliche Konvention. Gleichermäßen verhielten sich die Räte bei der alljährlichen Konvention mit dem „Centre régional d’animation et de guidance pour personnes âgées (Club Senior Prénzeberg)“.

NEUE VALORLUX-KONVENTION

Umweltschöffin Myriam Cecchetti (Déi Gréng) stellte dann die neue Konvention mit Valorlux (Sammelsystem von PMG - Plastikflaschen, Metallverpackungen und Getränkekartons) vor. Ein neues Konzept wurde dem Dokument hinzugefügt: die zentrale Verwaltung. Dies bedeutet, dass nun auch der Glasanteil von Valorlux global eine Recyclingfabrik verkauft wird, mit dem Ziel auf nationalem Niveau zu sammeln und somit eine bessere Verhandlungsbasis geschaffen wird. Für die Gemeinde erhöht sich damit die finanzielle Beteiligung (11 € pro Tonne), auf der anderen Seite fallen die Glas-Recycling-Kosten (25 € pro Tonne) weg. Fazit ist aber, dass Glasabfall immer noch Kosten mit sich ziehen, durch diese Konvention mit Valorlux verringern sich diese allerdings.

Diese Konvention, sowie den Anschluss der Gemeinden Fischbach, Colmar-Berg, Wahl und Goesdorf an das interkommunale Syndikat SIGI (Syndicat Intercommunal de Gestion Informatique) als auch die Stellungnahme des Flussvertrages der Alzette („contrat de rivière du Bassin Supérieur de l’Alzette concernant le projet de plan de gestion des risques d’inondation“) wurden unisono verabschiedet.



Auch die Umänderung in der Zusammensetzung der beratenden Kommissionen, die temporären Verkehrsverordnungen, die Schaffung mehrerer Posten wurden ohne Diskussionen bewilligt.

Im letzten Teil der Sitzung hatte Gemeinderätin Nathalie Morgenthaler im Namen der CSV-Fraktion eine schriftliche Anfrage an den Schöffenrat gerichtet. Hierbei ging es um die Langzeit-Baustellen in der Gemeinde. Sie fragte ob der Schöffenrat auf den Weg gehen wolle um den Bauträgern, die die Termine nicht einhalten, Bußgelder zu verhängen. Falls ja, ob man sich dann am Beispiel der Gemeinde Petingen anlehnen werde.

Bürgermeister Georges Engel (LSAP) antwortete im Namen des Schöffenrats, dass das von Petingen gestimmte Reglement bezüglich der Strafgebühren noch nicht vom zuständigen Ministerium abgeseget wurde. Daher wurde diese Vorgehensweise noch nicht in die Tat umgesetzt und deshalb fehle es noch an Erfahrungswerten. Aus diesem Grund wolle man noch abwarten. Außerdem ist dieses Reglement nicht auf die Baustellen der Gemeinde oder des Staates anwendbar.

Zudem arbeitet der technische Dienst seit diesem Jahr an einer kommunalen Straßenbaugenehmigung, die für Baustellen auf öffentlichen Grund gelten wird. Diese Genehmigung wird ebenfalls Klauseln und Strafen beinhalten.

Letztlich hat man begonnen keine allgemeinen Baugenehmigungen auszustellen. Um die Baustellen der Post zu vereinfachen und zu beschleunigen, vergibt die Gemeinde nun Autorisierungen für Teilabschnitte. Somit sollen unvernünftig lange Baustellenarbeiten verhindert werden.

In der geschlossenen Sitzung wurden abschließend 4 Personalentscheidungen getroffen.



Procès-verbal des votes

du Conseil Communal de Sanem
de la séance publique
du vendredi, 19 juin 2015

date de l'annonce publique:	12 juin 2015
date de la convocation des conseillers:	12 juin 2015
début:	8h15
fin:	10h55

Présents:

M. Engel Georges, président,
Mme Arendt Patricia, Mme Asselborn-Bintz Simone, M. Bronzetti Denis, Mme Cecchetti Myriam, M. Cornély Alain, M. Goelhausen Marco, M. Lorang Mike, M. Piscitelli José, Mme Reuter-Bauler Carine, M. Schlessler Jean-Pierre, Mme Speck-Braun Patricia, Mme Tornambé-Duchamp Nadine,
Mme Greven Manon, secrétaire communal

Absent(s) excusé(s):

Mme Reuter-Angelsberg Dagmar, Mme Morgenthaler Nathalie

Premier votant:

Mme Arendt Patricia



Ordre du jour

Le collège des bourgmestre et échevins demande au conseil communal de bien vouloir ajouter les points suivants à l'ordre du jour :

14.A Acquisition d'équipement de radiocommunication RENITA pour les officiers et sous-officiers du Service Incendie et de Sauvetage de la Commune de Sanem.
Devis estimatif détaillé: 25.459,72 € (article budgétaire: 4/322/223220/99001)

Vote unanime

37.A Modification budgétaire pour la Maison de retraite et de soins – Acquisition pour les besoins des pensionnaires

Vote unanime

37.B Acquisition de matériel pour le besoins des pensionnaires. Devis estimatif détaillé: 9.206.65,- € (article budgétaire: 4/734/222100/99001)

Vote unanime

37.C Remise en état des alentours du CIPA. Devis estimatif détaillé: 20.000,- € (article budgétaire: 4/734/221311/13046)

Vote unanime

39.A Approbation d'une convention relative à la participation de la commune de Sanem aux frais de permis de conduire des membres du service d'incendie et de sauvetage

Vote unanime

Le collège des bourgmestre et échevins demande au conseil communal de bien vouloir retirer les points suivant de l'ordre du jour:

2. a. Présentation du projet d'aménagement abrégé 2015 à 2024 pour les forêts communales de Sanem
- b. Approbation du projet d'aménagement abrégé 2015 à 2024 pour les forêts communales de Sanem

Vote unanime

16. Saisine de la modification ponctuelle du plan d'aménagement général «Belval Nord», concernant le reclassement de terrains au lieu-dit «an der Fuere!» à Belvaux

Vote unanime

1. Correspondance et Informations
2. a. Présentation du projet d'aménagement abrégé 2015 à 2024 pour les forêts communales de Sanem
- c. Approbation du projet d'aménagement abrégé 2015 à 2024 pour les forêts communales de Sanem

Le point a été retiré de l'ordre du jour.

PROJETS

3. Rénovation de la façade du hall sportif au Scheierhaff à Soleuvre. Devis estimatif détaillé: 966.688,- € (article budgétaire: 4/822/221311/13089)

Vote unanime

4. Aménagement du centre de récréation Galgenberg à Belvaux – Phase 2. Devis estimatif détaillé: 250.000,- € (article budgétaire: 4/810/221313/05002)

Vote unanime

5. Réaménagement du parc Tipperwee à Soleuvre – Phase 1. Devis estimatif détaillé: 145.000,- € (article budgétaire: 4/621/221313/13105)

Vote unanime

6. Agrandissement des columbariums au cimetière de Belvaux. Devis estimatif détaillé: 95.940,- € (article budgétaire: 4/626/221311/13035)

Vote unanime

7. Remplacement urgent du chauffage à la mairie à Belvaux. Devis estimatif détaillé et crédit: 70.000,- € (article budgétaire: 4/120/221311/15004)

Vote unanime

8. Remplacement urgent de la climatisation à la mairie à Belvaux. Devis estimatif détaillé et crédit: 50.000,- € (article budgétaire: 4/120/222100/14014)

Vote unanime

9. Acquisition de nouveaux vêtements de protection pour les agents d'intervention du Service Incendie et de Sauvetage de la Commune de Sanem. Devis estimatif détaillé: 39.513,76 € (article budgétaire: 4/322/223220/99001)

Vote unanime

10. Acquisition d'une camionnette, fourgon tôle avec équipement atelier pour les services de régie de la commune - service bâtiments - équipe électriciens. Devis estimatif détaillé: 35.000,- € (article budgétaire: 4/910/223210/14026)

Vote unanime

11. Remplacement de la station de pompage des eaux usées au bâtiment du service technique à Belvaux. Devis estimatif détaillé: 30.000,- € (article budgétaire: 4/130/222100/15005)

Vote unanime

12. Renouvellement du revêtement de sol au 1^{er} étage à la Kannerbuerg à Soleuvre. Devis estimatif détaillé: 15.000,- € (article budgétaire: 4/242/221311/14018)

Vote unanime

13. Acquisition d'une voiture de service pour les besoins du service technique_ agent municipal. Devis estimatif détaillé et crédit: 15.000,- € (article budgétaire: 4/130/223210/15006)

Vote unanime

14. Acquisition d'un équipement de radiocommunication TETRA pour les véhicules du Service Incendie et de Sauvetage de la Commune de Sanem. Devis estimatif détaillé: 12.655,76 € (article budgétaire: 4/322/223220/99001)

Vote unanime

- 14.A. Acquisition d'équipement de radiocommunication RENITA pour les officiers et sous-officiers du Service Incendie et de Sauvetage de la Commune de Sanem. Devis estimatif détaillé: 25.459,72 € (article budgétaire: 4/322/223220/99001)

Vote unanime

15. Acquisition d'un conteneur amovible pour le transport de matériel divers. Devis estimatif détaillé: 10.000,- € (article budgétaire: 4/624/223210/99001)

Vote unanime

AMENAGEMENT COMMUNAL

16. Saisine de la modification ponctuelle du plan d'aménagement général «Belval Nord», concernant le reclassement de terrains au lieu-dit «an der Fuerel» à Belvaux

Le point a été retiré de l'ordre du jour.

TRANSACTIONS IMMOBILIERES

17. Approbation d'un acte notarié de concession d'un droit de superficie avec la société à responsabilité limitée «Léon Kremer S.à r.l.», ayant actuellement son siège social à L-4384 Ehlerange, 18, Z.A.R.E. Ouest concernant quatre parcelles de terrain dans la zone d'activités commerciales et économiques «Um Woeller» à Soleuvre

Vote unanime

18. Approbation d'un acte de vente avec l'association momentanée «ANAVI-EMESTE» concernant la vente d'une parcelle de terrain sise à Sanem

Vote unanime

19. Approbation d'un acte de cession avec le sieur SCHROEDER concernant deux parcelles sises au lieu-dit «Rue de Hussigny» à Belvaux

Vote unanime

20. Approbation d'un acte de cession à titre gratuit avec la société EMESTE S.A. concernant une parcelle de terrain à Sanem

Vote unanime

21. Approbation d'un acte de cession à titre gratuit avec la communauté d'époux DOMP-ESSLINGEN concernant une parcelle de terrain à Soleuvre

Vote unanime

22. Approbation d'un acte de cession à titre gratuit avec la société anonyme «RIS IMMOBILIÈRE» concernant la cession d'un terrain sis à Soleuvre

Vote unanime

23. Approbation d'un compromis de vente avec les héritiers KEMP concernant un terrain sis à Belvaux

Vote unanime

24. Approbation d'un compromis d'échange avec la société «IKKUVIUM s.à r.l.» concernant des parcelles sises au lieu-dit «Rue Aessen» à Soleuvre

Vote unanime

25. Approbation d'un compromis de cession à titre gratuit avec la «Société Nationale des Habitations à Bon Marché S.A.», concernant diverses parcelles sises au sein des cités «Léon Kauffman» à Soleuvre et «Grand-Duc Jean» à Belvaux

Vote unanime

26. Approbation d'un compromis de cession à titre gratuit avec le consortium d'héritiers KEMP/REUTER

Vote unanime

27. Approbation d'un contrat de bail avec l'État du Grand-Duché de Luxembourg concernant la location d'une partie d'un terrain domanial (trois parkings aménagés) sis à Ehlerange dans la rue d'Esch (ancien crassier)

Vote unanime

28. Approbation de la résiliation du contrat de bail avec la Société de Radio-diffusion Luxembourgeoise S.à r.l.

Vote unanime

FINANCES

29. Etat des recettes restant à recouvrer - Exercice 2014

Nom		Service ordinaire	Service extraordinaire
Total des restants à poursuivre	72.686,32	71.822,49	863,83
Total des décharges proposées	3905,81	3905,81	
Total des arrérages	76.592,13	75.728,30	863,83

Vote unanime

30. Approbation du décompte 2014 de la Fédération luxembourgeoise de Boules et Pétanque

Le Conseil Communal,

Vu la loi communale modifiée du 13 décembre 1988;

Vu la convention du 18 décembre 2013 entre l'Etat du Grand-Duché de Luxembourg, représenté par le Ministre des Sports, la Commune de Sanem et

la «Fédération Luxembourgeoise de Boules et Pétanque (FLBP) asbl» réglant l'exploitation du Centre National des Boules et Pétanque à Belvaux-Metzerlach;
 Vu le décompte présenté par la FLBP asbl pour l'année 2014;
 Vu que la participation de la Commune de Sanem aux frais d'exploitation du Centre National des Boules et Pétanque à Belvaux-Metzerlach pour l'année 2014 est arrêtée à la somme de 3'207,40 Euros;
 Vu la délibération du 15 décembre 2003 concernant la convention avec la FLBP relative à la mise à disposition d'un fonds de roulement de 13'000 EUR;
 Vu que la convention du 28 novembre 2003 entre la commune de Sanem et la FLBP et relative à la mise à disposition d'un fonds de roulement stipule le remboursement de ce fonds;

1. décide d'accorder à la «Fédération Luxembourgeoise de Boules et Pétanque (FLBP) asbl» une subvention de 3'207,40 Euros;
2. décide de déduire cette subvention de 3'207,40 Euros du fonds de roulement et de retenir un solde restant dû par la FLBP de 9'792,60 Euros; et prie l'autorité supérieure de bien vouloir en prendre connaissance

Vote unanime

31. Approbation de subsides et crédit pour la Fédération luxembourgeoise de Boules et Pétanque - montant 1 653,30 €

Vote unanime

32. Modification budgétaire pour la participation financière annuelle de la commune de Sanem en faveur de l'ORT Sud asbl (Office régional du Tourisme) pour l'année 2015

Article budgétaire	Libellé	Crédit initial 2015	Modification proposée	Crédit après modification
3/430/648110/99001	Tourisme - ORT-SUD	15.047,00	368,00	15.415,00

Vote unanime

33. Approbation de divers subsides (article budgétaire: 3/192/648120/99001 - Aide humanitaire nationale, subventions aux associations)

Association	Objet	Montant accordé en 2014	Montant proposé
Unicef	Demande fir en Don Nepal	/	/
Care	Demande fir en Don Nepal	/	/
Fondation APEMH	Demande fir e Subside	100,00 € CC 18.07.2014	100,00 €
Aide à l'enfance de l'Inde	Demande fir en Don Nepal	/	/
Spontan ADD	Demande fir e Subside	/	/
Lëtzebuerger Jongbaueren a Jongwënzer	Demande fir en Don	/	/
Les amis du Tibet	Demande fir en Don	/	/
SOS Villages d'enfants	Demande fir en Don	/	/

Asti	Demande fir en Don	/	/
Astm	Demande fir en Don	/	/
AVR Ass. Nationale des victimes de la route	Demande fir e Subside 2015	150,00 € CC 18.07.14	150,00 €

Vote unanime

OFFICE SOCIAL

34. Avis du conseil communal concernant une décision du conseil d'administration de l'office social de Sanem:

a. Approbation d'une décision concernant une modification budgétaire pour le projet Bébé+ lors de la séance du CC du 19.6.2015

Avis favorable

b. Demande d'avis d'une décision du CA de l'Office social d'instaurer deux postes OTI dans le cadre du projet Episol lors de la séance du CC du 19.5.2015

Avis favorable

c. Approbation du compte 2012 de l'Office social lors de la séance du CC du 19.6.2015

Avis favorable

d. Approbation du compte 2013 de l'Office social lors de la séance du CC du 19.6.2015

Avis favorable

ENSEIGNEMENT FONDAMENTAL

35. Approbation du Projet d'Organisation Scolaire Provisoire de la commune de Sanem pour l'année scolaire 2015/2016

Vote unanime

MAISON RELAIS POUR ENFANTS

36. Création d'un poste d'employé administratif détenteur du certificat de fin d'études secondaires ou du certificat de fin d'études secondaires techniques (m/f) à raison de 10 heures par semaine et à durée indéterminée, pour les besoins de la maison relais de SANEM

Vote unanime

CIPA «RESIDENCE OP DER WAASSERTRAP»

37. Création d'un poste d'éducateur diplômé (m/f) à raison de 40 heures/semaine pour les besoins du C.I.PA-REWA, à durée indéterminée sous le statut de salarié bénéficiant du CCT SAS, carrière PE5

Vote unanime

- 37.A Modification budgétaire pour la Maison de retraite et de soins – Acquisition pour les besoins des pensionnaires

Article budgétaire	Libellé	Crédit initial 2015	Modification proposée	Crédit après modification
4/734/222100/99001	Acquisition pour les besoins des pensionnaires	20.000.-	7.842,55.-	27.842,55.-

Vote unanime

- 37.B Acquisition de matériel pour les besoins des pensionnaires. Devis estimatif détaillé: 9.206,65,- € (article budgétaire: 4/734/222100/99001)

Vote unanime

- 37.C Remise en état des alentours de la terrasse du CIPA. Devis estimatif détaillé: 20.000,- € (article budgétaire: 4/734/221311/13046)

Vote unanime

DIVERS

38. Prise de connaissance du contrat de bail entre la Fédération luxembourgeoise de Boules et de Pétañques (FLBP) et Madame Sylvie Iriti-Decouleur

Vote unanime

39. Approbation d'une déclaration d'intention d'un contrat de rivière de la Chiers

Vote unanime

- 39.a. Approbation convention relative à la participation de la commune de Sanem aux frais de permis de conduire des membres du service d'incendie et de sauvetage

Vote unanime

40. Modification de la composition des commissions consultatives

Démission(s):

Nbr	Commission	Statut		Nom et Prénom	Code postal et Localité	Fonction	Nationalité/ Parti/Association
1	Circulation (Commission de la)	facultative	S	HOLZEM Mike	L-4987 SANEM	membre politique	CSV Suessem
2	Circulation (Commission de la)	facultative	E	LASCHETTE Sven	L-4447 SOLEUVRE	membre politique	CSV Suessem
3	Culture (Commission de la)	facultative	E	KRAJL-MAJERUS Agnes	L-4989 SANEM	membre politique	CSV Suessem
4	Culture (Commission de la)	facultative	S	SCHILLING Lucien	L-4467 SOLEUVRE	membre politique	CSV Suessem
5	Finances (Commission des)	facultative	E	DIEGHI Roland		membre politique	LSAP Suessem

Nomination(s):

Nbr	Commission	Statut		Nom et Prénom	Code postal et Localité	Fonction	Nationalité/ Parti/Association
1	Circulation (Commission de la)	facultative	E	HOLZEM Mike	L-4987 SANEM	membre politique	CSV Suessem
2	Circulation (Commission de la)	facultative	S	LASCHETTE Sven	L-4447 SOLEUVRE	membre politique	CSV Suessem
3	Culture (Commission de la)	facultative	E	WAUTERS Roland	L-4480 BELVAUX	membre politique	CSV Suessem
4	Culture (Commission de la)	facultative	S	MENGHI Albert	L-4988 SANEM	membre politique	CSV Suessem
5	Finances (Commission des)	facultative	E	SCHOLTES Laurent		membre politique	LSAP Suessem

Vote unanime

41. Approbation de règlements d'urgence pris par le collège des bourgmestre et échevins

- a. Confirmation d'un règlement temporaire de la circulation concernant la suite des travaux de renouvellement des réseaux dans rue de la Chiers pour les P&T par l'entreprise Rix à Sanem, pris d'urgence par le collège des bourgmestre et échevins dans sa séance du 22 mai 2015;
- b. Confirmation d'un règlement temporaire de la circulation concernant l'organisation du marché annuel de Soleuvre aux alentours de l'école 2000 à Soleuvre, pris d'urgence par le collège des bourgmestre et échevins dans sa séance du 05 juin 2015;
- c. Confirmation d'un règlement temporaire de la circulation concernant les travaux de raccordement aux réseaux de la maison n° 71 rue d'Esch à Ehlerange par l'entreprise Sopinor, pris d'urgence par le collège des bourgmestre et échevins dans sa séance du 12 juin 2015;

- d. Confirmation d'un règlement temporaire de la circulation concernant les travaux de raccordement aux réseaux de la maison n°10 rue de l'Electricité à Belvaux par l'entreprise Colibat, pris d'urgence par le collège des bourgmestre et échevins dans sa séance du 12 juin 2015;
- e. Confirmation d'un règlement temporaire de la circulation concernant la suite des travaux sur le réseau de la Poste dans la rue de Soleuvre à Belvaux effectués par l'entreprise Lise & fils d'Esch/Alzette, pris d'urgence par le collège des bourgmestre et échevins dans sa séance du 15 juin 2015;
- f. Confirmation d'un règlement temporaire de la circulation concernant la mise en place d'une grue mobile devant la résidence n°240 rue de Differdange à Soleuvre par l'entreprise Rollinger Toiture de Steinsel, pris d'urgence par le collège des bourgmestre et échevins dans sa séance du 15 juin 2015;
- g. Confirmation d'un règlement temporaire de la circulation concernant les travaux de bétonnage et de livraison dans la rue des Cerisiers, n°7 à Soleuvre, pris d'urgence par le collège des bourgmestre et échevins dans sa séance du 15 juin 2015;
- h. Confirmation d'un règlement temporaire de la circulation concernant l'organisation de la fête nationale 2015 à Soleuvre pris d'urgence par le collège des bourgmestre et échevins dans sa séance du 15 juin 2015

Vote unanime

42. Questions et divers

SEANCE A HUIS CLOS

PERSONNEL - ADMINISTRATION

43. Nomination d'un salarié (anciennement employé privé) (m/f) à plein temps de la carrière D, sous contrat de travail à durée déterminée pour les besoins du secrétariat communal (50 %) et du service des finances communales (facturation) (50 %)

Est nommé(e):
LE MARCHAND Jérémy

44. Nomination d'un employé communal (carrière C) m/f et à mi-temps pour les besoins de l'administration communale

Est nommé(e):
BARTHEL Nathalie

PERSONNEL – CIPA «RESIDENCE OP DER WAASSERTRAP»

45. Nomination d'un éducateur diplômé (m/f) à raison de 40 heures/semaine, à et durée indéterminée pour les besoins du C.I.P.A. «Résidence op der Waassertrap»

Est nommé(e):
GILLE Lynn

46. Nomination d'un infirmier diplômé (m/f), pour les besoins du C.I.PA-REWA, à plein temps et à durée indéterminée sous le statut de salarié tombant sous le champ d'application de la CCT SAS, carrière de l'infirmier PS4

Est nommé(e):
SCHLIM Andrea

PERSONNEL – ENSEIGNEMENT FONDAMENTAL

47. Affectation du personnel enseignant dans le cadre de la 1^{ère} liste des postes d'instituteurs vacants pour l'année scolaire 2015/2016

- a) un poste de surnuméraire (100%) aux cycles 2-4 de l'enseignement fondamental

Est proposé(e):
FABER Martine

- b) un poste de d'instituteur breveté (100%) pour l'année scolaire 2015/2016 aux cycles 2-4 de l'enseignement fondamental

Est proposé(e):
MICHELS Stéphanie

- c) un poste de surnuméraire (100%) aux cycles 2-4 de l'enseignement fondamental

Est proposé(e):
PAGLIARINI Claudia

- d) un poste de surnuméraire (100%) au cycle 1 de l'enseignement fondamental

Est proposé(e):
DECHMANN Indra

- e) un poste de surnuméraire (100%) au cycle 1 de l'enseignement fondamental

Est proposé(e):
BOFFERDING Jessica

- f) un poste de surnuméraire (100%) au cycle 1 de l'enseignement fondamental

Est proposé(e):
MUNO Kim

- g) un poste de surnuméraire (100%) pour l'éducation physique et natation dans ???????

Est proposé(e):
KLEES Claudine

- h) un poste d'instituteur breveté (100%) aux cycles 2-4 de l'enseign. fondamental (pour les besoins du Centre Thérapeutique de la Fondation «Kannerschlass»)

Est proposé(e):
THURPEL Ronny

PERSONNEL – MAISON RELAIS POUR ENFANTS

48. Nomination d'un aide-éducateur (m/f) avec une tâche de 16 heures/semaine et à durée indéterminée, pour les besoins de la maison relais de SANEM sous le statut de salarié tombant sous le champ d'application de la CCT SAS, carrière de l'éducateur PE5(en formation)

Est nommé(e):
SERTIC Chantal

49. Nomination d'un employé administratif (m/f) détenteur du certificat de fin d'études secondaires ou du certificat de fin d'études secondaires techniques (m/f) à raison de 10 heures par semaine et à durée indéterminée, pour les besoins de la maison relais de SANEM sous le statut de salarié tombant sous le champ d'application de la CCT SAS, carrière PA3

Est nommé(e):
WINANDY-LOEB Michelle

50. Réduction de la tâche hebdomadaire de 40 heures à 20 heures de la dame Gerbes Anne, éducatrice diplômée à la Maison Relais SANEM, pour la période du 7 septembre 2015 au 7 septembre 2016

Réduction de tâche accordée



Gemeinderatssitzung Sanem vom 19. Juni 2015

Renovierung der Fassade des Sportikuss (Scheierhaff)

Die heutige rekordverdächtige Gemeinderatssitzung am 19. Juni 2015 beinhaltete insgesamt 50 Punkte auf der Tagesordnung, die alle innerhalb von knapp 3 Stunden einstimmig verabschiedet wurden. Die Renovierung der Fassade des Sportikuss auf dem Scheierhaff und die Schulorganisation 2015/2016 stachen dabei besonders hervor.



BELES

Zu Beginn der Sitzung bat Bürgermeister Georges Engel (LSAP) die Gemeinderätinnen Nathalie Morgenthaler (CSV) und Dagmar Reuter-Angelsberg (Déi Gréng) zu entschuldigen. Danach bewilligte der Gemeinderat den Zusatz von 5 weiteren Punkten und 2 Punkte auf eine spätere Sitzung zu vertagen.

Zunächst informierte Bürgermeister Georges Engel (LSAP) den Rat darüber, dass der Schöffenrat am 13. Juli 2015 eine Unterredung mit den Kirchenfabriken in Bezug auf die zukünftigen Relationen zwischen Staat und den religiösen Gemeinschaften geplant hat. Aufgrund der neuen Gesetzeslage stehen einige offene Fragen im Raum und man wolle sich in dieser Zusammenkunft gemeinsam beraten.

Dann kündigte er 2 kommende Veranstaltungen an. Zum einen findet die offizielle Einweihung des Parks „Um Belval“ am 27. Juni 2015 statt und zum anderen wird am 26. Juni 2015 die Kleintierzuchtanlage in Beles eingeweiht.

Anschließend hatte Bürgermeister Georges Engel (LSAP) schlechte Nachrichten bezüglich des Bauprojektes in

der rue d'Esch in Zolwer. Infolge des Auftauchens von Rissen auf dem Parkplatz der Zolwer Kannerbuerg wurde ein sofortiger Baustopp verhängt. Hierbei handelt es sich allerdings nicht um einen Erdbeben sondern um eine Absenkung des Bodens. Die genaue Ursache ist noch nicht bestimmt, dennoch könnte es mit den Arbeiten am neuen Wohnviertel und indirekt mit dem Erdbeben in der besagten Straße zusammenhängen. Es bestehe keine Gefahr für die Kannerbuerg. Der Bauherr kommt für die Schäden und Reparaturmaßnahmen auf.

Umweltschöffin Myriam Cecchetti (Déi Gréng) überbrachte dann gute Neuigkeiten zur Place de l'Indépendance in Zolwer. Hier werden Hochbeete angelegt, auf denen Gemüse angepflanzt wird und von denen jeder Bürger sich bedienen darf.

Schöffe für Mobilität Marco Goelhausen (LSAP) informierte schließlich über die geplanten Verkehrsberuhigungsmaßnahmen in der rue de la Croix und rue Basse in Zolwer. Da ab dem 29. Juni 2015 dort eine Baustelle der Post beginnt, nutzt die Gemeinde die Gelegenheit zur gleichen Zeit die Arbeiten vorzunehmen.



NEUE FASSADE FÜR DEN SPORTIKUSS

Beim ersten Kostenvoranschlag in Höhe von 966.688€ ging es um die Renovierung der Fassade des Sportikuss auf dem Scheierhaff. Nachdem im vergangenen Herbst die erste Phase des KUSS-Ausbaus abgeschlossen worden sind, wird nun die zweite und letzte Phase der Umbauarbeiten begonnen, so Bürgermeister Georges Engel (LSAP). Dann gab er das Wort an den zuständigen Ingenieur des Büro BENG, das alle wichtigen Informationen zum Projekt gab.



Der Sportikuss erhält für 1 Mio. € eine neue Fassade.

Die alte Wellblechfassade wird abgetragen und das Gebäude erhält eine moderne Isolierfassade. Hinzu kommen der Austausch von 2 Türen und die Installation einer Leiter, die zum Dach führt. Durch die neue Isolation und der neuen Verkleidung werden bis zu 7000 m³ Gas eingespart werden. Die Arbeiten beginnen im Herbst 2015 und werden voraussichtlich 4 bis 5 Monate andauern.

CSV-Gemeinderat Mike Lorang fragte anschließend warum die Renovierungsarbeiten erst jetzt durchgeführt werden und nicht während des Umbaus des KUSS. Zudem wollte er wissen warum die seitlichen Fenstern nicht ersetzt werden.

Bürgermeister Georges Engel (LSAP) erklärte, dass aus budgetären Gründen das kostspielige Projekt des KUSS-Umbaus über mehrere Jahre hinweg durchgeführt werden musste. Das Ingenieurbüro BENG informierte dann, dass die Fenster analysiert worden sind und diese sich als gut herausgestellt haben. Dadurch dass keine neuen Fensterscheiben eingesetzt werden müssen, sondern nur die Dichtungen erneuert werden müssen, gibt es eine Einsparung von ungefähr 100.000 €.

Ebenfalls im September 2015 beginnt die 2.Phase der Instandsetzungsarbeiten auf dem Beleser Galgebierg. In der Gemeinderatssitzung vom 6.Februar 2015 war die 1.Phase in Höhe von 350.000 € für Installationsarbeiten verabschiedet worden. Jetzt werden 250.000 € für folgende Arbeiten benötigt: Neugestaltung der Wege, Kauf von wetterfestem Mobiliar, Einrichtung eines Spielplatzes und Bau eines Amphitheaters.



Die Instandsetzungsarbeiten auf dem Gaalgebierg schreiten gut voran.

Schöffe Marco Goelhausen (LSAP) gab hierzu weitere Erklärungen. Die erste Phase der Instandsetzungsarbeiten (Sanitäranlage und Sportfelder) schreitet gut voran und wird bis zum Sommer abgeschlossen werden. Nur der geplante Aussichtspunkt in Richtung Niederkorn wurde noch nicht umgesetzt. Da eine Stahlkonstruktion nicht erlaubt wurde und Holz zu gefährlich an dieser Stelle sein könnte, wird hier nun ein Aussichtspunkt aus Steinen errichtet.

NEUGESTALTUNG DES PARKS TIPPEWEE

Beim nächsten Kostenvoranschlag übergab Bürgermeister Georges Engel (LSAP) wieder das Wort an Schöffen Marco Goelhausen (LSAP). Es handelte sich hierbei um die Neugestaltung des sich im schlechten Zustand befindenden Parks Tippewee in Zolwer.

In einer ersten Phase werden mit 145.000 € die Wege neu angelegt, die Treppen begradigt und eine neue Beleuchtung installiert. In späteren Phasen soll der Park zu einem schönen Naherholungsgebiet werden, inklusive Spielgeräten (z.B. eine Riesenschaukel) und urbanen Mobiliar.

Die Vergrößerung der Kolumbarien auf dem Beleser Friedhof schlägt mit 95.940 € zu Buche. Bürgermeister Georges Engel (LSAP) erklärte, dass somit, ähnlich wie in Sanem, ein Friedhofpark mit einer kleinen Grünanlage die die biologisch abbaubaren Urnen beherbergen wird. Anstelle von Mauern und Grabsteinen werden hier in den kommenden Jahren neue Bäume angepflanzt. Zudem wird ein Sandsteinweg hinter dem Erinnerungsgarten angelegt und am Weg werden 2x10 Gräber, die jeweils bis zu 4 klassische Urnen aufnehmen können, eingerichtet. Für einen richtigen Waldfriedhof fehlen in der Gemeinde Sanem die Möglichkeiten. Deshalb sei man mit der Nachbargemeinde Differdingen in Verhandlungen um gemeinsam einen solchen nutzen zu können.

Gemeinderat Mike Lorang (CSV) fragte in diesem Zusammenhang nach dem verfügbaren Platz auf den Friedhöfen. Bürgermeister Georges Engel (LSAP) wies darauf hin, dass es auf dem Beleser Friedhof das meiste Ausbaupotenzial gibt und in Ehleringen am wenigsten Platz für eine Erweiterung vorherrscht.

Die Kosten für den dringenden Austausch der Heizungsanlage im Gemeindehaus in Beles belaufen sich auf 70.000 €. Die beiden Gas-Erhitzer stammen aus den Jahren 1984 bzw. 1999. Die ältere ist nun ausgefallen und kann aufgrund des Alters nicht mehr repariert werden. 2 neue Erhitzer sollen nun die Heizungsinstallation modernisieren.

Zudem werden für 50.000 € die aus dem Jahr 1967 stammenden Klimaanlage in den Schöffensräumen und der Büroräume des Sekretariats erneuert.

NEUES MATERIAL FÜR DIE RETTUNGSDIENSTE

Das Feuerwehrkorps der Gemeinde Sanem erhält für 39.513 € neue Schutzkleidung. Die neuen Jacken und Hosen verfügen über einen höheren Schutz und sind zudem komfortabler. Außerdem ist die Kleidung uniform mit der Differdinger Feuerwehr.

Aufgrund des neuen Radiokommunikationssystems der 112-Zentrale werden für 12.655 € neue Geräte in den Einsatzfahrzeugen installiert. Weitere Geräte vom Typ HRT01 müssen für die Offiziere und Unteroffiziere angeschafft werden. Die Kosten liegen bei 25.459 €.



Der heruntergekommene Park Tippewee wird für 145.000 € instandgesetzt.

35.000 € kostet ein neuer Transporter für die Elektriker-Mannschaft des technischen Dienstes der Gemeinde. Der Austausch der Abwasserpumpstation (Inbetriebnahme 1992) des „Service technique“-Gebäude beziffert sich auf 30.000 €. Für 15.000 € wird der Bodenbelag im ersten Stock der Zolwer Kannerbuerg erneuert. Dann bekommt der Ordnungsbeamte der Gemeinde ein neues Fahrzeug mit einem Kostenpunkt von 15.000 €. Letztlich belaufen sich die Kosten für die Anschaffung eines mobilen Containers für die LKWs des technischen Dienstes auf 10.000 €.

Die darauffolgenden 12 Immobilientransaktionen wurden ebenso ohne Einwände verabschiedet.

Der von Gemeindevorsteher Luc Theisen vorgestellte Restanzenetat 2014 zeigt ausstehende Rechnungsbeträge in Höhe von 76.592 € auf. Hiervon werden 3905 € nicht mehr weiterverfolgt werden. Im Vergleich zu den vergangenen Jahren ist das der kleinste Restanzenetat. Dies könnte daran liegen, dass im Jahr 2013 die Rechnungsausstellungsfrequenz erhöht worden ist und die Zahlungsmahnungen jeden Monat automatisch ausgestellt werden.

Die Abschlussrechnung 2014 der FLBP (Fédération luxembourgeoise de Boules et Pétanque) sowie die Subvention in Höhe von 1.653 € an die FLBP als auch die finanzielle Beteiligung 2015 der Gemeinde zugunsten des ORT Sud (Office régional du Tourisme) wurden ohne Einwände gutgeheißen. Weiterhin wurden die von Gemeinderat Jemp Schlessler (LSAP) präsentierten diversen Subsidien an gemeinnützige Organisationen bewilligt. Ebenso war es bei den 4 Entscheidungen des Verwaltungsrates des „Office social“, die von Gemeinderat und Präsident des Sozialamtes Jos Piscitelli (LSAP) vorgestellt wurden.

SCHULORGANISATION 2015/2016 VERABSCHIEDET

Ressortschöffin Myriam Cecchetti (Déi Gréng) stellte die Schulorganisation 2015/2016 vor.

Im kommenden Schuljahr wird es insgesamt 90 Klassen mit 1443 Schülern geben. 102 Kinder in 6 Vorschulklassen sind eingeschrieben und 327 Kinder werden in 20 Klassen den Kindergarten gehen. Hinzu kommen 2 Klassen des Projektes Vorschule-Maison Relais. Für die Grundschule (Cycle 2 bis

4) werden 1014 Schüler in 63 Klassen aufgeteilt. Eine wesentliche Veränderung ist die Grenzverschiebung für die Aufteilung der Schulkinder der Roude Wee- und Beles Post-Schulen. Abschließend bedankte sie sich beim Schulservice-Mitarbeiter Steve Reuter, beim Schulpräsident Guy Theis, bei Maison Relais-Leiter Serge Olmo und beim ganzen Lehr- und Erziehungspersonal für ihre gute Arbeit.

Anschließend gab Schöffin Simone Asselborn-Bintz (LSAP) alle nötigen Erklärungen zur Schaffung eines Postens für die Maison Relais und eines neuen Erzieherpostens für das gemeindeeigene Alten- und Pflegeheim REWA in Beles. Auch die 3 weiteren Punkte bezüglich das REWA wurden von der Schöffin erläutert. Unter anderem wird für 9.206 € ein elektrischer Hebelift für bettlägerige Personen und Spezial-Matratzen angeschafft.

Im Anschluss daran nahm der Gemeinderat Kenntnis von einem Pachtvertrag der zwischen der FLBP (Fédération luxembourgeoise de Boules et Pétanque) mit der neuen Verwalterin der Brasserie am Boulodrom.

Des Weiteren stimmte der Gemeinderat einer Absichtserklärung bezüglich eines Flussvertrages der Chiers, 2 Konventionen betreffend die finanzielle Beteiligung an den Führerscheinkosten von Mitgliedern des Feuerwehrcorps, der Umänderung in der Zusammensetzung der beratenden Kommissionen und diversen temporären Verkehrsverordnungen zu.

Im letzten öffentlichen Teil der Gemeinderatssitzung hatten die Räte die Möglichkeit Fragen an den Schöfferrat zu stellen.

Déi Lénk-Gemeinderätin Patrizia Arendt zeigte sich schockiert über den ihrer Meinung nach besorgniserregenden und deutlichen Ausgang des Referendums. Sie fragte ob Sensibilisierungskampagnen in der Gemeinde geplant seien, ob die Luxemburgisch-Kurse gut besucht seien und ob die Integrationskommission sich zum Thema geäußert habe. Man solle nicht einfach so über das Resultat des Referendums hinwegsehen, sondern eine allgemeine Diskussion in der Gemeinde anregen. Bürgermeister Georges Engel (LSAP) informierte, dass die Sprachkurse der Gemeinde sehr gut besucht seien, jedoch schreiben sich ganz wenige ausländische Mitbürger ein. Er begrüßte den Vorschlag, das Thema innerhalb der Integrationskommission zu behandeln.

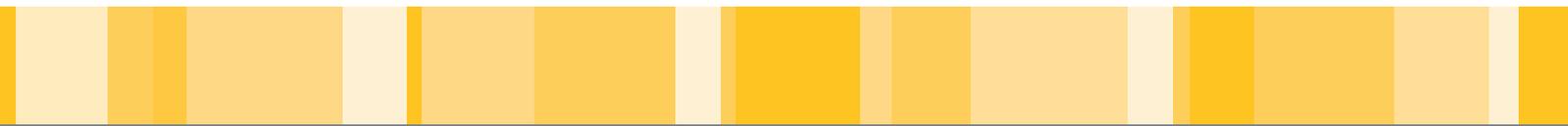
Gemeinderätin Carine Reuter-Bauler (CSV) wunderte sich über die Geschehnisse des eigentlich ehemaligen Asylheims beim Sanemer Schloss. Augenscheinlich werden

hier neue Fenster installiert und neue Matratzen geliefert. Bürgermeister Georges Engel (LSAP) erklärte, dass der Schöffenrat ebenfalls keine Informationen habe, da das Gebäude dem Staat gehört. Letzter Kenntnisstand war, dass das marode Bauwerk nächstes Jahr abgerissen werden sollte. Man werde aber beim zuständigen Ministerium nachfragen ob neue Asylbewerber untergebracht werden sollen.

Weiterhin fragte die CSV-Gemeinderätin nach den neuesten Entwicklungen bezüglich der Unterbringung der EDIFF-Schule in Beles. Gerüchten zufolge sei der die Gemeinde Sanem verantwortlich für die Verzögerung. Darauf antwortete Bürgermeister Georges Engel (LSAP), dass zu diesem Thema viele Falschinformationen im Umlauf seien. Fakt sei, dass die Umklassierung des Grundstückes auf dem das EDIFF-Gebäude errichtet werden soll ein langer Prozess ist. Die Gemeinde hat allerdings keinen Einfluss darauf wie lange die Bearbeitung des Dossiers beim Ministerium dauert.

Letztens fragte Gemeinderätin Patrizia Arendt (Déi Lénk) nach neuen Informationen und den von der Gemeinde angefragten Analysen zum Dossier Umgehungsstraße von Bascharage. Bürgermeister Georges Engel (LSAP) teilte mit, dass die angeforderten Studien noch nicht eingetroffen sind. Am 10. Juli 2015 wird es eine weitere Unterredung mit Minister Bausch und der Gemeinde Bascharage stattfinden.

In der geschlossenen Sitzung trafen die Gemeinderäte zum Abschluss dann noch 7 Personalentscheidungen.




Procès-verbal des votes

du Conseil Communal de Sanem de la séance publique du vendredi, 17 juillet 2015

date de l'annonce publique:	10 juillet 2015
date de la convocation des conseillers:	10 juillet 2015
début:	8h15
fin:	12h15

Présents:

M. Engel Georges, président,
Mme Arendt Patricia, Mme Asselborn-Bintz Simone, M. Bronzetti Denis, Mme Cecchetti Myriam, M. Cornély Alain, M. Goelhausen Marco, M. Lorang Mike, Mme Morgenthaler Nathalie, M. Piscitelli José, Mme Reuter-Angelsberg Dagmar, Mme Reuter-Bauler Carine, M. Schlessler Jean-Pierre, Mme Speck-Braun Patricia, Mme Tornambé-Duchamp Nadine, Mme Greven Manon, secrétaire communal

Absent(s) excusé(s):

néant

Premier votant:

Mme Asselborn-Bintz Simone

Madame Tornambé-Duchamp Nadine n'a pas pris part au vote du point 5.



Ordre du jour

Le collège des bourgmestre et échevins demande au conseil communal de bien vouloir ajouter le point suivant à l'ordre du jour:

31.A Approbation du décompte de l'année 2013 et de l'année 2014 relatif à la subvention d'un uniforme unique en faveur des quatre sociétés de musique de la Commune de Sanem

Vote unanime

1. Correspondance et Informations
2. A. Présentation du projet d'aménagement abrégé 2015 à 2024 pour les forêts communales de Sanem

- B. Approbation du projet d'aménagement abrégé 2015 à 2024 pour les forêts communales de Sanem

Vote unanime

AMENAGEMENT COMMUNAL

3. Approbation d'un projet d'aménagement particulier - nouveau quartier «rue de Roanne» portant sur des fonds sis à Belvaux au lieu-dit «an der Réimerwiss» pour la construction de 4 maisons unifamiliales

Vote unanime

4. Approbation d'un projet d'aménagement particulier - nouveau quartier - portant sur des fonds sis à Belvaux au lieu-dit «rue de France» pour la construction d'une maison unifamiliale et d'une résidence

Vote unanime

5. Approbation d'un projet d'aménagement particulier - nouveau quartier «01-03 THFX» portant sur des fonds sis à Belvaux au lieu-dit «Terrasse des hauts fourneaux» pour le réaménagement de la place de l'Université en une zone piétonne

Vote unanime

6. Approbation de la modification ponctuelle du plan d'aménagement général concernant le centre pénitentiaire Uerschterhaff (CPU) à Sanem

Vote unanime

7. Approbation de la modification ponctuelle du plan d'aménagement général concernant le reclassement de terrains aux abords de la rue Sigefroi à Belvaux

Vote unanime

8. Saisine de la modification ponctuelle du plan d'aménagement général «Belval Nord», concernant le reclassement de terrains au lieu-dit «an der Fuerel» à Belvaux

Vote unanime

9. Saisine de la modification ponctuelle du plan d'aménagement général «Taupeschwiss», concernant le reclassement de terrains aux abords de la rue de Niederkorn à Sanem

Vote unanime

PROJETS

10. Construction d'un hall multisports à Sanem (projet adapté). Devis estimatif détaillé: 9.875.000.- € (article budgétaire: 4/822/221311/12054)

Vote unanime

11. Réaménagement de l'éclairage public suite au Masterplan pour l'année 2015. Devis estimatif détaillé: 100.000.- € (article budgétaire: 4/640/221313/13038)

Vote unanime

12. Renouvellement des installations électriques à la mairie à Belvaux. Devis estimatif détaillé: 80.000.- € (article budgétaire: 4/120/222100/14012)

Vote unanime

13. Mise à niveau du parc micro-informatique pour l'année 2015. Devis estimatif détaillé: 68.000.- € (article budgétaire: 4/120/223500/99001)

Vote unanime

14. Aménagement d'un système de guidage pour piétons – Fussgängerleitsystem. Devis estimatif détaillé: 64.000.- € (article budgétaire: 4/430/221313/13110)

Vote unanime

15. Acquisition d'une désherbeuse à eau chaude sur camionnette plateau ridelles pour les services de régie. Devis estimatif détaillé: 50.000.- € (article budgétaire: 4/130/223100/15008)

Vote unanime

TRANSACTIONS IMMOBILIERES

16. A. Acquisition dans le cadre de l'adjudication immobilière du 7 juillet 2015 (acte numéro 30.993/15) concernant dix lots sis dans la Commune de Sanem, section C de Belvaux pour le prix principal de un million (1.000.000,-) euros

Vote unanime

- B. Modification budgétaire dans le cadre de l'acquisition de l'adjudication immobilière du 7 juillet 2015 (acte numéro 30.993/15) concernant dix lots sis dans la Commune de Sanem, section C de Belvaux pour le prix principal de un million (1.000.000,-) euros

Vote unanime

17. Approbation d'un acte de vente avec le consortium d'héritiers KAUFFMANN concernant un terrain sis à Belvaux

Vote unanime

18. Approbation d'un acte de vente avec la société à responsabilité limitée «IMMO DA S.à r.l.» concernant la vente de deux parcelles de terrain sise à Sanem

Vote unanime

19. Approbation d'un compromis de vente avec le sieur LÉZER Clément Michel concernant un terrain sis à Belvaux

Vote unanime

20. Approbation d'un compromis de cession à titre gratuit avec le sieur WAGNER Paul concernant quatre parcelles de terrain à Soleuvre

Vote unanime

21. Approbation d'un compromis de cession à titre gratuit avec la société FORTIM S.à r.l. concernant une parcelle de terrain à Ehlerange

Vote unanime

FINANCES

22. Modification budgétaire pour la participation financière annuelle de la commune de Sanem en faveur de l'Office National du Tourisme pour l'année 2015

Article budgétaire	Libellé	Crédit initial 2015	Modification proposée	Crédit après modification
3/430/648120/99001	Tourisme - Cotisation Office National du Tourisme	1.587,-	42,66,-	1.629,66,-

Vote unanime

23. Approbation de divers subsides

Association	Objet	Montant accordé en 2014	Montant proposé
Frënn vum Resistenz-musée	Demande fir eng Members-kaart 25,00 €	/	/
Natur&Ëmwelt	Demande fir en Don	/	/
CPS Chrëschte mam Sahel	Demande fir e Subside	/	/
Care	Demande fir en Don	/	/
Fondatioun Lëtzebuerger Guiden a Scouten	Demande fir en Don	/	/
FLTT	Demande fir en Don	/	/
Amicale Sportive des Handicapés Physiques	Demande fir en Don	100,00 € CC 04.10.13	/
ONGD-FNEL	Demande fir en Don	/	/

Vote unanime

24. Approbation des subsides aux associations locales 2015

Subsidien-Liste 2014 der Vereine der Gemeinde Sanem

Bewertung nach Punkten für die Vereine der Kategorie 1-9

Punktwert (8,12+2,5% Index) 8,95

Index Stand 08/07/2014: 775,17

		Punkte für Grundwert	Punkte für Nützlichkeit	Punkte für Dirigenten / Trainer	Punkte für Mitglieder (inkl. perm. Sonderleist.	Total Punkte	Betrag ohne ausserord. Sonderleistungen	Punkte für ausserord. Sonderleistungen	Betrag inkl. ausserord. Sonderleistungen	Punkte für Rückvergüt.	Total Auszahlung
1	Freiwillige Feuerwehr										
1	Fräiwëlleg Pompjeeën Gemeng Suessem	90	50	0	129	269	2 407,55	0	2 407,55	0	2 407,55
2	Centre d'intervention Sanem	90	50	0	45	185	1 655,75	0	1 655,75	0	1 655,75
						454	4 063,30	0	4 063,30	0	4 063,30

2	Kulturelle Vereine										
1	Harmonie de Soleuvre	160	50	381	692	1283	11 482,85	0	11 482,85	0	11 482,85
2	Harmonie d'Ehlerange	160	50	256	464	930	8 323,50	0	8 323,50	0	8 323,50
3	Bieleser Musek asbl	160	50	313	568	1091	9 764,45	0	9 764,45	0	9 764,45
4	Harmonie Concorde Sanem	160	50	187	340	737	6 596,15	0	6 596,15	0	6 596,15
4	Struct. de coord. 4 bis Musiques (Stage/Concert)	0	0	0	0	0	0,00	0	0,00	603	5 398,33
5	Cercle Vocal Belval-Metzerlach	90	50	50	56	246	2 201,70	0	2 201,70	0	2 201,70
6	Chorale mixte d'Sänger vum Zolverknapp	90	50	50	32	222	1 986,90	0	1 986,90	0	1 986,90
7	Chorale réunie Ste Cecile Les Mésanges Belvaux	90	50	50	0	0	0,00	0	0,00	0	0,00
8	Chorale Ste Cecile Sanem	90	50	50	56	246	2 201,70	0	2 201,70	0	2 201,70
10	Chorale Zolver Spatzen	90	50	62	112	314	2 810,30	0	2 810,30	0	2 810,30
						5 069	45 367,55	0	45 367,55	603	50 765,88

3	Sozio-Kulturelle Vereine										
1	Société Culturelle Ste Barbe	30	20	0	17	67	599,65	0	599,65	0	599,65
2	Geschichtsfrënn Gemeng Suessem	30	20	0	7	57	510,15	0	510,15	0	510,15
3	Amitiés Françaises	30	20	0	21	71	635,45	0	635,45	0	635,45
5	Celobrium	30	20	0	9	59	528,05	0	528,05	0	528,05
6	Culture Club 2000	30	20	0	5	55	492,25	0	492,25	0	492,25
7	Radio Belle-Vallée	30	20	0	14	64	572,80	0	572,80	0	572,80
8	Model Hobby Club du Sud Sanem	30	20	0	5	55	492,25	0	492,25	0	492,25
9	Button Quilters	30	20	0	5	55	492,25	0	492,25	0	492,25
10	Theaterfrënn Bieles	30	20	0	5	55	492,25	0	492,25	0	492,25
11	Fräizäitclub FC Hex	30	20	0	5	55	492,25	0	492,25	0	492,25
						538	5 307,35	0	5 307,35	0	5 307,35

4 Sportsvereine (Kompetition)											
1	Football-Club FC The Belval	90	50	417	757	1 314	11 760,30	0	11 760,30	0	11 760,30
2	Club sportif de Sanem	90	50	302	548	990	8 860,50	0	8 860,50	0	8 860,50
3	Football-Club FC Ehlerange	90	50	245	445	830	7 428,50	0	7 428,50	0	7 428,50
4	BasketBall Club AS Soleuvre	90	50	173	313	626	5 602,70	0	5 602,70	0	5 602,70
5	Sporting Club Belvaux	90	50	290	526	956	8 556,20	0	8 556,20	0	8 556,20
6	Cercle Athlétique Belvaux	90	50	154	280	574	5 137,30	0	5 137,30	0	5 137,30
7	DT Zolverknapp	90	50	50	82	272	2 434,40	0	2 434,40	0	2 434,40
8	Tennis Club de Belvaux	90	50	50	0	0	0,00	0	0,00	0	0,00
9	Cercle Bouliste et Cult. Metzerlach	90	50	0	109	249	2 228,55	0	2 228,55	93	3 060,45
10	Vélo-Club Le Guidon	90	50	0	54	194	1 736,30	0	1 736,30	0	1 736,30
11	Amateurs Chien de Police/ Garde	90	50	50	75	265	2 371,75	0	2 371,75	0	2 371,75
12	Agility Team Sanem	90	50	0	30	170	1 521,50	0	1 521,50	45	1 921,48
13	Les Amis du Cheval Sanem	90	50	0	58	198	1 772,10	0	1 772,10	0	1 772,10
14	Fescherverain Rod'A Bieles	90	50	0	14	154	1 378,30	0	1 378,30	0	1 378,30
15	Sportfescher den Hiecht Bieles	90	50	0	65	205	1 834,75	0	1 834,75	0	1 834,75
16	The Smashing Pawns Bieles	90	50	0	44	184	1 646,80	120	2 722,14	0	2 722,14
17	Karate Club Suessem	90	50	65	118	323	2 890,85	0	2 890,85	0	2 890,85
						7 504	67 160,80	120	68 236,14	138	69 468,02

5 Freizeitsport (Fitness)											
1	Starfighter Footing Team Belvaux	30	20	0	13	63	563,85	0	563,85	0	563,85
2	Turnverain Fit a Flott Suessem	30	20	0	33	83	742,85	0	742,85	0	742,85
3	Fitness-Club Zolver	30	20	0	5	55	492,25	0	492,25	0	492,25
4	Wing Tsun Club Belvaux	30	20	0	5	0	0,00	0	0,00	0	0,00
5	Ass. Sportive commune de Sanem	30	20	0	5	55	492,25	0	492,25	0	492,25
6	Härenequipe vum Bieleser Fussball	30	20	0	13	63	563,85	0	563,85	0	563,85
						319	2 855,05	0	2 855,05	0	2 855,05

6 Syndicats et Ententes											
1	Syndicat d'Initiative de Sanem	30	20	0	5	55	492,25	0	492,25	0	492,25
2	Entente des Sociétés Belvaux	30	20	0	5	55	492,25	0	492,25	0	492,25
3	Entente des Sociétés Soleuvre	30	20	0	5	55	492,25	0	492,25	0	492,25
4	Entente des Sociétés Sanem	30	20	0	5	55	492,25	0	492,25	0	492,25
5	Entente des Sociétés d'Ehlerange	30	20	0	5	55	492,25	0	492,25	0	492,25
						275	2 461,25	0	2 461,25	0	2 461,25

7 Sociétés agricoles horticoles -Ecolo											
1	Les Amis de la Fleur Belvaux	30	20	0	37	87	778,65	0	778,65	293	3 401,00
2	Société Avicole Belvaux	30	20	0	21	71	635,45	0	635,45	0	635,45
3	Letz. Vullen- an Naturschutz	30	20	0	25	75	671,25	0	671,25	0	671,25
						233	2 085,35	0	2 085,35	293	4 707,70

8 Scouts/Guides et Club des Jeunes												
1	Scouts et Guides de Belvaux	50	20	0	147	217	1 942,15	0	1 942,15	217	3 881,08	
2	Scouts Don Bosco Metzlerlach	50	20	0	127	197	1 763,15	0	1 763,15	67	2 364,86	
3	Scouts St. Antoine / Guides Ste Cath. Sanem	50	20	0	144	214	1 915,30	0	1 915,30	0	1 915,30	
4	Eilerenger Feldmais	50	20	0	70	140	1 253,00	0	1 253,00	0	1 253,00	
5	"Underdogs" Bieles	5	5	0	39	49	438,55	0	438,55	0	438,55	
6	JOE Eilereng	40	20	0	0	0	0,00	0	0,00	0	0,00	
							817	7 312,15	0	7 312,15	284	9 852,79

9 Sociétés à caractère social												
1	Foyer de la Femme Belv./ Soleuvre	30	20	0	5	0	0,00	0	0,00	0	0,00	
2	Foyer de la Femme Sanem	0	0	0	0	0	0,00	0	0,00	0	0,00	
3	Letz. Alters - InvalideV. Belv./ Soleuvre	30	20	0	30	80	716,00	0	716,00	0	716,00	
4	Union des Femmes Luxembourgeoises	30	20	0	8	58	519,10	0	519,10	55	1 011,35	
5	Letz. Alters - InvalideV. Sanem	30	20	0	19	69	617,55	0	617,55	0	617,55	
6	Seniore Gem. Suessem (Amiperas)	30	20	0	40	90	805,50	0	805,50	0	805,50	
7	Dysphasie.lu	30	20	0	6	56	501,20	0	501,20	0	501,20	
							353	3 159,35	0	3 159,35	55	3 651,60
							15 562	139 772,15	120	140 847,49	1 373	153 132,93

Vote unanime

PERSONNEL - ADMINISTRATION

25. Conversion d'un poste d'ingénieur-technicien en un poste d'employé communal, carrière D pour les besoins de l'administration communale

Vote unanime

26. Conversion d'un poste d'ingénieur-technicien en un poste d'employé communal, carrière E pour les besoins de l'administration communale

Vote unanime

27. Création d'un poste d'expéditionnaire administratif m/f à plein temps et sous le statut du fonctionnaire communal

Vote unanime

PERSONNEL – MAISON RELAIS POUR ENFANTS

28. Création d'un poste d'aide-cuisinier à raison de 10 heures par semaine, et de 3 postes d'éducateurs diplômés à raison de 40 heures par semaine, et à durée indéterminée, pour les besoins de la Maison Relais SANEM, sous le statut du salarié bénéficiant de la CCT SAS, carrière PAM2, respectivement de la carrière PE5

Vote unanime

SERVICE ECOLOGIQUE

29. A. Avis du contrat de rivière du bassin supérieur de l'Alzette concernant le plan de gestion des districts hydrographiques du Rhin et de la Meuse pour la période 2015-2021

Avis favorable

- B. Avis du contrat de rivière de la Chiers concernant le plan de gestion des districts hydrographiques du Rhin et de la Meuse pour la période 2015-2021

Avis favorable

30. A. Présentation des «Principes directeurs d'énergie de la commune de Sanem» (Energieleitbild)
- B. Approbation des «Principes directeurs d'énergie de la commune de Sanem» (Energieleitbild)

Vote unanime

DIVERS

31. Approbation d'une convention de partenariat «Projet Vël'OK» entre le CIGL Esch/Alzette ASBL et la commune de Sanem

Vote unanime

- 31.A.1 Approbation du décompte de l'année 2013 relatif à la subvention d'un uniforme unique en faveur des quatre sociétés de musique de la Commune de Sanem

Décompte uniformes 2013 vérifié et corrigé par l'administration communale de Sanem		
	Dépenses	Uniformes
Belvaux	778,94	49
Ehlerange	646,74	67
Sanem	1269,33	68
Soleuvre	1691,93	95
Total	4386,94	279

MONTANT TOTAL 4386,94 €

La commune participera avec 75 % à l'acquisition.

SUBSIDE A REMBOURSER: 3290,21 €

Vote unanime

31.A.2 Approbation du décompte de l'année 2014 relatif à la subvention d'un uniforme unique en faveur des quatre sociétés de musique de la Commune de Sanem

Décompte uniformes 2014 vérifié et corrigé par l'administration communale de Sanem		
	Dépenses	Uniformes
Belvaux	260,00	46
Ehlerange	240,00	68
Sanem	290,84	65 (+1 pantalon)
Soleuvre	360,00	90
Total	1150,84	269 (+1 pantalon)

MONTANT TOTAL 1150,84 €

La commune participera avec 75 % à l'acquisition.

SUBSIDE A REMBOURSER: 863,13 €

Vote unanime

32. Modification de la composition des commissions consultatives

Nomination(s):

Nbr	Commission	Statut		Nom et Prénom	Code postal et Localité	Fonction	Nationalité/ Parti/ Association
1	Intégration (Commission de)	obligatoire	S	EBRAHIM ABDI Emira	L-4450 BELVAUX	Membre externe	somalienne
2	Bâtisses (Commission des)	facultative	E	DIEGHI Roland	BELVAUX	Membre politique	LSAP

Vote unanime

33. Modification du règlement de circulation de la commune de Sanem

Le Conseil Communal,

Considérant qu'il y a lieu de prendre toutes les mesures nécessaires afin de garantir le libre écoulement de la circulation routière;

Vu la loi modifiée du 14 février 1955 concernant la réglementation de la circulation sur toutes les voies publiques;

Vu l'arrêté grand-ducal modifié du 23 novembre 1955 portant règlement de la circulation sur toutes les voies publiques;

Vu que les infractions aux dispositions du présent règlement seront punies conformément à l'article 7 modifié de la loi du 14 février 1955 concernant la réglementation de la circulation sur toutes les voies publiques;

Vu la loi communale du 13 décembre 1988;

Vu la loi du 31 mai 1999 portant création d'un corps de Police grand-ducale et d'une Inspection générale de la Police;

Vu le règlement de circulation communal du 23 juillet 2004;

décide de modifier le règlement précité du 23 juillet 2004 comme suit et prie l'autorité supérieure de bien vouloir donner son approbation:

1. Les dispositions concernant l'avenue du Swing (CV) à Belvaux sont modifiées comme suit:

La disposition suivante est ajoutée:

Article:	Libellé:	Situation:
5/1	Zone à 30km/h	Toute la rue

Vote unanime

2. Les dispositions concernant la rue John Lennon (CV) à Belvaux sont modifiées comme suit:

La disposition suivante est ajoutée:

Article:	Libellé:	Situation:
5/1	Zone à 30km/h	Toute la rue

La disposition suivante est supprimée:

Article:	Libellé:	Situation:
2/4	Passage pour piétons	A l'intersection avec l'avenue du Swing

Vote unanime

3. Les dispositions concernant la rue Louis Armstrong (CV) à Belvaux sont modifiées comme suit:

La disposition suivante est ajoutée:

Article:	Libellé:	Situation:
5/1	Zone à 30km/h	Toute la rue

La disposition suivante est supprimée:

Article:	Libellé:	Situation:
2/4	Passage pour piétons	A l'intersection avec l'avenue du Swing

Vote unanime

4. Les dispositions concernant la rue de la Poste (CR168) à Belvaux sont modifiées comme suit:

Les dispositions suivantes sont ajoutées:

Article:	Libellé:	Situation:
4/2/1	Stationnement interdit	Sur tout le parking vis-à-vis de l'école fondamentale, excepté sur la place pour personne handicapée Tous les mercredis entre 07h00 - 13h00 pendant le marché hebdomadaire
4/2/2	Stationnement interdit, excepté motocycles et cyclomoteurs	Sur les emplacements marqués, sur le parking le long de la mairie

4/2/3	Stationnement interdit excepté handicapés	Sur 1 place, devant l'entrée de la mairie réservée pour les personnes à mobilité réduite
4/2/4	Stationnement interdit, excepté livraisons	Sur l'emplacement, à côté de l'entrée de la mairie réservée pour les personnes à mobilité réduite

Vote unanime

5. Les dispositions concernant la rue de Soleuvre (CR178) à Belvaux sont modifiées comme suit:

La disposition suivante est ajoutée:

Article:	Libellé:	Situation:
4/4	Arrêt d'autobus	- Vis-à-vis de la maison n°45 - Vis-à-vis de la maison n°54

Vote unanime

6. Les dispositions concernant la rue Prince Jean (CR178) à Soleuvre sont modifiées comme suit:

La disposition suivante est ajoutée:

Article:	Libellé:	Situation:
4/4	Arrêt d'autobus	- Le long de la résidence n°1 Place de l'Indépendance - Le long du centre culturel 2 rue Prince Jean

La disposition suivante est supprimée:

Article:	Libellé:	Situation:
2/4	Passage pour piétons	- À la hauteur de la résidence n°1 Place de l'Indépendance

Vote unanime

7. Les dispositions concernant la rue Scheierhaff (CV) à Soleuvre sont modifiées comme suit:

La disposition suivante est ajoutée:

Article:	Libellé:	Situation:
4/4	Arrêt d'autobus	- Le long du terrain d'athlétisme et de la maison relais - Vis-à-vis de la maison relais

Vote unanime

8. Les dispositions concernant la rue Dickskopp (CV) à Soleuvre sont modifiées comme suit:

La disposition suivante est ajoutée:

Article:	Libellé:	Situation:
4/4	Arrêt d'autobus	- Le long de l'aire de jeux sis au coin de la rue de la Gare - Vis-à-vis en amont de la bande de stationnement

Vote unanime

9. Les dispositions concernant la rue d'Esch (CR110) à Ehlerange sont modifiées comme suit:

Les dispositions suivantes sont ajoutées:

Article:	Libellé:	Situation:
2/4	Passage pour piétons	- À l'entrée de la localité
4/4	Arrêt d'autobus	- À l'entrée de la localité d'Ehlerange - En aval du passage pour piétons situé à l'entrée de la localité

Vote unanime

34. Approbation de règlements d'urgence pris par le collège des bourgmestre et échevins
- Confirmation d'un règlement temporaire de la circulation concernant les travaux d'infrastructures effectués dans la rue Basse à Soleuvre par l'entreprise Bonaria et frères, pris d'urgence par le collège des bourgmestre et échevins dans sa séance du 29 juin 2015;
 - Confirmation d'un règlement temporaire de la circulation concernant les travaux de renouvellement du soubassement de la rue Pierre Frieden à Soleuvre ainsi que de l'aménagement de la couche de roulement dans la rue Pierre Frieden et dans la rue de Lidice à Soleuvre, effectués par les entreprises Bonaria & fils et Lisé & fils, pris d'urgence par le collège des bourgmestre et échevins dans sa séance du 10 juillet 2015;

Vote unanime

35. Questions et divers

SEANCE A HUIS CLOS

PERSONNEL - ADMINISTRATION

36. Démission de Madame MULLER Christiane, rédacteur, à partir du 1^{er} septembre 2015

Démission accordée

37. Nomination provisoire de trois expéditeurs administratifs (m/f) sous le statut du fonctionnaire communal à temps plein pour les besoins de l'administration communale
- a. Nomination provisoire d'un expéditeur administratif (m/f) sous le statut du fonctionnaire communal à temps plein pour les besoins de l'administration communale

Est nommé(e):
CALIGO JILL

- b. Nomination provisoire d'un expéditeur administratif (m/f) sous le statut du fonctionnaire communal à temps plein pour les besoins de l'administration communale

Est nommé(e):
WILLEMS BIANCA

- c. Nomination provisoire d'un expéditeur administratif (m/f) sous le statut du fonctionnaire communal à temps plein pour les besoins de l'administration communale

Est nommé(e):
REISDORF-NEMETH Szilvia

38. Nomination d'un employé communal (carrière D) m/f à plein temps pour les besoins du bureau des bâtisses

Est nommé(e):
GASPAR ELVIRA

39. Nomination d'un employé communal (carrière E) m/f à plein temps pour les besoins de l'administration communale

Est nommé(e):
THOME ANDY

40. Promotion de la dame KIEFFER Myriam au poste de commis principal, grade 8, à partir du 1^{er} juillet 2015

Promotion accordée

PERSONNEL – MAISON RELAIS POUR ENFANTS

41. Nomination d'un éducateur diplômé (m/f) avec une tâche de 20 heures/semaine et à durée indéterminée, pour les besoins de la maison relais de SANEM sous le statut de salarié tombant sous le champ d'application de la CCT SAS, carrière de l'éducateur PE5

Est nommé(e):
MARTINS FERREIRA SARAH

42. Nomination de cinq éducateurs diplômés (m/f) avec une tâche de 40 heures/semaine et à durée indéterminée, pour les besoins de la maison relais de SANEM sous le statut de salarié tombant sous le champ d'application de la CCT SAS, carrière de l'éducateur PE5

a. Nomination d'un éducateur diplômé (m/f) avec une tâche de 40 heures/semaine et à durée indéterminée, pour les besoins de la maison relais de SANEM sous le statut de salarié tombant sous le champ d'application de la CCT SAS, carrière de l'éducateur PE5

Est nommé(e):
FABBRO TAMINA

b. Nomination d'un éducateur diplômé (m/f) avec une tâche de 40 heures/semaine et à durée indéterminée, pour les besoins de la maison relais de SANEM sous le statut de salarié tombant sous le champ d'application de la CCT SAS, carrière de l'éducateur PE5

Est nommé(e):
FIORIFERI MANDY

c. Nomination d'un éducateur diplômé (m/f) avec une tâche de 40 heures/semaine et à durée indéterminée, pour les besoins de la maison relais de SANEM sous le statut de salarié tombant sous le champ d'application de la CCT SAS, carrière de l'éducateur PE5

Est nommé(e):
REINARD MANON

d. Nomination d'un éducateur diplômé (m/f) avec une tâche de 40 heures/semaine et à durée indéterminée, pour les besoins de la maison relais de SANEM sous le statut de salarié tombant sous le champ d'application de la CCT SAS, carrière de l'éducateur PE5

Est nommé(e):
ROBERT FABIEN

e. Nomination d'un éducateur diplômé (m/f) avec une tâche de 40 heures/semaine et à durée indéterminée, pour les besoins de la maison relais de SANEM sous le statut de salarié tombant sous le champ d'application de la CCT SAS, carrière de l'éducateur PE5

Est nommé(e):
URHAUSEN Sally



Gemeinderatssitzung Sanem vom 17. Juli 2015

Bau der Sporthalle in Sanem gestimmt

In der letzten Sitzung vor der Sommerpause am 17. Juli 2015 hatte der Gemeinderat insgesamt 43 Punkte auf der Tagesordnung, die alle einstimmig verabschiedet wurden. Höhepunkte dieser Sitzung waren die Präsentation des Forstbewirtschaftungsplans, der Bau der Sporthalle in Sanem, die Einführung eines Fußgängerleitsystems und die Verabschiedung von Gemeinderätin Dagmar Reuter-Angelsberg (Déi Gréng), die heute an ihrer letzten Sitzung teilnahm.

BELES

Zu Beginn der Sitzung bat Bürgermeister Georges Engel (LSAP) 1 Punkt der Tagesordnung hinzuzufügen. Hierbei handelte es sich um die Subsidien an die 4 Musikvereine der Gemeinde.

Danach informierte Bürgermeister Georges Engel (LSAP) die Gemeinderäte über die Zusammenkunft vom 10. Juli 2015 mit Minister Bausch und der Gemeinde Käerjeng bezüglich der geplanten Umgehungsstraße in Bascharage. Der Schöffenrat wurde in dieser Unterredung über den aktuellen Stand der Prozedur unterrichtet. Momentan werden Studien durchgeführt, unter anderem werden die Schadstoff- und Lärmwerte in Käerjeng gemessen. Als nächster Schritt wird im September/Oktober 2015 das Dossier an die zuständigen Ministerien weitergeleitet, die dann ihre jeweiligen Gutachten abgeben. Laut Zeitplan werden die Gemeinden im Januar/Februar 2016 die Unterlagen erhalten. Bis dahin werde die Gemeinde sich weiterhin vorbereiten, konkrete Aktionen werde man erst einleiten

wenn man Kenntnis über alle Informationen des Dossiers verfügt.

Des Weiteren hatte der Bürgermeister eine unerfreuliche Nachricht über den Jugendklub JOE aus Ehleringen. Nach der Entdeckung von fragwürdigen Unternehmungen wurden die Räumlichkeiten, in dem der Jugendverein untergebracht war, geschlossen. In einem Gespräch mit dem Schöffenrat haben 3 Vertreter des JOE bekannt gegeben, dass der Klub aufgelöst werden wird.

Dann hatte Bürgermeister Georges Engel (LSAP) Neuigkeiten in Bezug auf die Kletterhalle, die in Sanem im Rahmen der Sporthalle errichtet werden sollte. Der Schöffenrat hatte sich bekanntlich für diesen Standort entschieden, da sich eine Kletterhalle hier gut an das Projekt der zukünftigen Sporthalle angegliedert hätte. Mittlerweile hat man jedoch einen noch besseren Platz für die Kletterhalle gefunden und zwar in der rue Jean Anen auf dem Scheierhaff in der Nähe der bereits bestehenden Sportinfrastrukturen. Man konnte erst zum jetzigen Zeitpunkt die Pläne umändern, da die Gemeinde erst vor kurzem das hierfür nötige Grundstück erwerben konnte. Bei der späteren Abstimmung über das abgeänderte Projekt der Sporthalle werden die Gemeinderäte sich dazu äußern.

FORSTBEWIRTSCHAFTUNGSPLAN UND BAUPROJEKTE

Anschließend ging es um den Forstbewirtschaftungsplan 2015 bis 2024 der Wälder in der Gemeinde Sanem. Bürgermeister Georges Engel (LSAP) übergab das Wort an Claude Assel, Michel Leytem und Georges Kugener von der Forstverwaltung, die das Projekt sodann präsentierten.

Fazit ist, dass Sanem mit nur 130 Hektar (83 Hektar befinden sich in Gemeindehand und davon werden

72 Hektar bewirtschaftet) eine der waldärmsten Gemeinden in der Region ist und daher eine langfristige Bewirtschaftungsplanung umso wichtiger ist. Der aktuelle Zustand der kommunalen Wälder sei zudem akzeptabel.



Die Gemeinde Sanem ist eine der waldärmsten in der Region.

Auf die Frage von Gemeinderat Jos Piscitelli (LSAP) ob keine Möglichkeit bestehe den Waldbestand zu vergrößern, antworteten die Vertreter der Forstverwaltung, dass dies schwer umsetzbar sei, da es hierzu an Grundstücken fehlt. Eine positive Meldung ist jedoch, dass die Wälder, trotz nötiger Verjüngungskur, auf nationalem Niveau gut dastehen und durch die Gesetzgebung gut abgesichert sind.

Nachdem der Forstbewirtschaftungsplan für die kommenden 10 Jahre mit einstimmigem Votum verabschiedet wurde, ging der Gemeinderat zu diversen Bauprojekten über.

Zunächst bewilligten die Gemeinderäte 3 Teilbebauungspläne (PAP-projet d'aménagement particulier). Beim ersten Projekt handelte es sich um den Bau von 4 Einfamilienhäuser in der rue de Roanne („an der Réimereiss“) und beim zweiten um 1 Einfamilienhaus und 1 Residenz. Dann ging es um ein PAP in Belval, hier wird die Place de l'Université in eine Fußgängerzone umgestaltet.

Im Anschluss daran zeigte sich der Gemeinderat ebenfalls einverstanden mit 4 verschiedenen punktuellen Umänderungen des allgemeinen Bebauungsplan (PAG-plan d'aménagement général). Zum einen muss hinsichtlich der zukünftigen Untersuchungshaftanstalt auf dem Uerschterhaff eine Agrarzone in ein Gebiet für

öffentliche Infrastrukturen umklassiert werden. Zum anderen muss das Grundstück in der rue Sigefroi in Zolwer auf dem die provisorische EDIFF-Schule errichtet werden soll, ebenfalls zu diesem Zweck umklassiert werden. Darüber hinaus gab es noch eine Zonenumwandlung hinter der rue d'Esch in Beles und eine bei der rue de Niederkorn in Sanem hinsichtlich der künftigen Sporthalle und Einfamilienhäuser.

NEUE PLÄNE DER SPORTHALLE IN SANEM VERABSCHIEDET

Das im Februar 2014 gestimmte Projekt der Sporthalle in Sanem wurde in der heutigen Sitzung noch einmal behandelt. Bürgermeister Georges Engel (LSAP) erinnerte daran, dass die Situation in der Ortschaft auf den Ebenen des Schulsports, des Freizeitsportes und des lokalen Fußballvereins alles andere als optimal ist. Die „Hall polyvalent“ wird den Anforderungen nicht mehr gerecht, Schulsport, Freizeitsport und kulturelle Veranstaltungen überschneiden sich hier regelmäßig. Zudem ist eine Mehrzweckhalle keine richtige Sporthalle, aber auch kein Festsaal. Hinzu kommt, dass die Anzahl an Umkleidekabinen des Fußballfeldes nicht ausreicht.

In einer ersten Phase hatte sich der Schöfferrat im Rahmen eines globalen Masterplans Gedanken gemacht, wie man dieses Areal in Zukunft am besten entwickeln könnte um den Bedürfnissen der Sanemer Einwohner und Vereine gerecht zu werden. Es geht hierbei selbstverständlich um Infrastrukturen die langfristig gebraucht werden, sei es für die Schule, die Maison Relais oder die Vereine. Der Masterplan hat dazu beigetragen um die globale Situation zu analysieren und sich nicht durch einen einzelnen Bau zu blockieren.

Seit dem vergangenen Jahr gab es einige neue Entwicklungen, infolgedessen die ersten Pläne der Sporthalle und der Umgegend angepasst werden mussten. Es wurde unter anderem den Einflugschneisen der Fledermäuse Rechnung getragen. Die Erläuterungen zum modifizierten Projekt hierzu kamen von Nico Engel vom zuständigen Ingenieurbüro BENG.

Die geplante Renaturierung der „Hellgebaach“ wird um ungefähr 150 Meter verlängert bis hin zum Sanemer Schloss. Daher wird ein Hochwasserauffangbecken hinzugefügt, neben dem Wasserrückhaltebecken bei der Sporthalle.



Das modifizierte Projekt der Sporthalle wurde einstimmig angenommen.

Die Verlagerung der Gasleitung wurde in Zusammenarbeit mit CREOS durchgeführt und ist bereits abgeschlossen. Bei diesen Arbeiten wurde jedoch eine Bodenverschmutzung (Asphaltrückstände) festgestellt. Demzufolge müssen nun insgesamt 12.000 Tonnen Boden von einer Fläche von 5.000 Quadratmeter abgetragen und entsorgt werden.

Der Bau von 17 Einfamilienhäusern entlang der rue de Niederkorn wurde beibehalten, jedoch mit kleineren Umänderungen, unter anderem die Versetzung der Zufahrtsstraße. Der neue Parkplatz für 50 Fahrzeuge wird wie vorgesehen gebaut.

Ein Spazierweg zwischen dem „Centre culturel“, der Mehrzweckhalle, der Parkplätze, der Sporthalle bis hin zum Schloss wird entlang des Baches angelegt. Die Errichtung eines Spielplatzes und eines Multisportfeldes runden das Projekt ab.

Die technischen Ausführungen der neuen Sporthalle bleiben dabei fast unverändert. Die Ausmaße der Halle betragen weiterhin 25mx45m mit einer Höhe von circa 7,25m. Die Halle kann in 3 Abschnitte aufgeteilt werden. Im vorderen Bereich befinden sich unter anderem der Haupteingang,

6 Umkleidekabinen mit Sanitäranlagen und 2 Lagerräume. Im seitlichen Teil werden eine „Buvette“, die Besuchertoiletten und die Technikräume eingerichtet. Der hintere Bereich wurde allerdings vergrößert um über mehr Stauraum für Sportgeräte zu verfügen.

Die Gesamtfläche wurde dementsprechend auf 2.200 Quadratmeter erhöht, 300 Quadratmeter mehr als beim initialen Projekt.

Das ganze Projekt wird ungefähr 10 Mio. € kosten, 4,5 Mio. € davon schlagen für die Halle zu Buche und 3,6 Mio. € für die Außeneinrichtungen.

Die erste Phase des Bauvorhabens ist zum Teil abgeschlossen. Neben der Verlagerung der Gasleitung bleibt dementsprechend die Freilegung des Baches und die Straßen – und Parkplatzarbeiten. Die zweite Phase ist der Bau der Sporthalle. Daraufhin folgt die letzte Phase, in der die Spielplätze und Außeneinrichtungen angelegt werden. Die alten Umkleidekabinen werden abgerissen sobald die neuen Installationen benutzt werden können. Der Bau der 17 Einfamilienhäuser erfolgt je nach dem Voranschreiten der Arbeiten.

Bürgermeister Georges Engel (LSAP) betonte, dass das Projekt anhand der Empfehlungen des Ministeriums modifiziert wurde und somit allen, besonders den umwelttechnischen Anforderungen gerecht werde. Die Entdeckung des verschmutzten Bodens sei ein harter Rückschlag gewesen. Es ist aber bislang unbekannt wer die Asphaltreste dort abgelagert hat. Der Schöffenrat hat aber eine Klage gegen Unbekannt eingereicht.

CSV-Gemeinderätin Carine Reuter-Bauler äußerte ihre Freude über dieses Projekt und ihre Erleichterung darüber, dass die Kletterhalle nun doch nicht an diesem Standort errichtet werde. Sie befürchte jedoch, dass der Verkauf der Häuser sich schwierig gestalten werde. Bürgermeister Georges Engel (LSAP) entgegnete, dass die Modalitäten des Verkaufs noch nicht konkret seien. Es bestehen verschiedene Möglichkeiten, so z.B. eine Versteigerung oder die Gemeinde wird Bauträger. Zudem werden 60 % der Häuser mit sozialen Kriterien verkauft.

Sportschöffin Myriam Cecchetti (Déi Gréng) betonte, dass das Projekt der Sporthalle eine Bereicherung für Sanem sei und hier zudem ein tolles Naherholungsgebiet für die Bevölkerung entstehe. Sie unterstrich aber auch ihren Unmut über die Verschmutzung des Bodens, dessen Sanierung hohe Kosten mit sich zieht. Dem schloss sich Gemeinderat Jos Piscitelli (LSAP) ebenfalls an und setzte sich für eine soziale Verkaufspolitik der Häuser ein.

Gemeinderat Jemp Schlessler (LSAP) fragte danach ob die Sporthalle auch für Turniere offen sei und ob in diesem Sinn Tribünen geplant seien. Bürgermeister Georges Engel (LSAP) antwortete, dass es zu diesem Zweck keine Tribünen geben wird, dennoch gibt es 100 Stehplätze seitlich in der Halle.

Die Gemeinderätinnen Patrizia Arendt (Déi Lénk) und Patricia Speck-Braun (DP) freuten sich ebenso über die neue Sporthalle und begrüßten vor allem, dass die Kletterhalle nicht an diesem Standort gebaut wird. Die Déi Lénk-Vertreterin forderte zudem, dass die Gemeinde beim Verkauf der Häuser selbst als Bauträger fungieren solle um somit Wohnraum für sozial schwächere Familien zu schaffen. Weiter regte sie an, bei zukünftigen Bauvorhaben einige Wohnungen als Seniorenwohnungen zu gestalten, damit ansässige Senioren deren Eigenheime zu groß geworden sind, die Möglichkeit hätten in ihrer Ortschaft wohnen zu bleiben.

Im Anschluss daran fragte Gemeinderätin Nathalie Morgenthaler (CSV) nach der genauen Anzahl an Parkplätzen und den staatlichen Subventionen. Der anwesende Gemeindeingenieur Marc Peffer erklärte, dass die

53 wegfallenden Parkplätze mit 22 neuen entlang der Straße und 50 weiteren auf dem neuen Parkplatz ersetzt werden. Im Rahmen der Untersuchungshaftanstalt zugestandenen außerordentlichen Subventionen von Seiten des Staates, beteiligt sich das Umweltministeriums mit 70 % an den Baukosten der Sporthalle und an der Renaturierung des Baches.

Das Projekt wurde nach diesen Wortmeldungen einstimmig vom Gemeinderat verabschiedet.

Einstimmigkeit herrschte auch beim Votum über die Instandsetzung der öffentlichen Beleuchtung im Rahmen des Masterplans 2015. Der Kostenvoranschlag in Höhe von 100.000 € sieht die Erneuerung der Beleuchtung rund um die Kirche im Metzlerlach in Beles, in der rue Jean Anen beim Sportikuss in Zolwer, in der rue de la Chiers und im Quartier de l'Eglise in Sanem vor.

Ebenso wurden 80.000 € für die Erneuerung der elektrischen Installationen im Gemeindehaus, 68.000 € für neues Informatik-Material und 50.000 € für ein Fahrzeug inklusive einem umweltfreundlichen Unkrautbekämpfer gutgeheißen. Mit dieser Methode wird Unkraut durch Heißwasser mit einer Temperatur von 98 °C bekämpft.

FUSSGÄNGERLEITSYSTEM WIRD IN DER GEMEINDE SANEM EINGEFÜHRT

Schöffe Marco Goelhausen (LSAP) gab anschließend alle nötigen Erklärungen zum neuen Fußgängerleitsystem.

Dieses Projekt wird in Zusammenarbeit mit der Nachbargemeinde Esch durchgeführt, wo dieses Konzept bereits 2014 eingeführt wurde. Nun soll das System im September 2015 auf Belval ausgedehnt werden. In diesem Zusammenhang hat man sich in Sanem ebenfalls dazu entschlossen der Kontinuität wegen ein solches Leitsystem einzurichten. Informationssäulen werden an verschiedenen Startpunkten, wie z.B. an Bahnhöfen und der Gemeinde, installiert und zeigen dem Fußgänger eine Anzahl an essentiellen Zielen mit Richtungsanzeige sowie die Länge der zurückzulegenden Strecke in Minuten. Hinweisschilder werden an Kreuzungen bis hin zum gewünschten Ziel angebracht. In einer ersten Phase wird das System in diesem Jahr in Beles und zum Teil in Zolwer umgesetzt und im nächsten Jahr wird das Projekt auf die anderen Ortschaften der Gemeinde ausgeweitet.



Ein Fußgängerleitsystem wird in der Gemeinde umgesetzt.

Bei den folgenden 5 Immobilientransaktionen stach besonders der Ankauf von mehreren Grundstücken in Beles für insgesamt 1 Mio. € (bei einer Versteigerung am 7. Juli 2015) hervor. Es handelt sich hier um Areale die an gemeindeeigene Flächen grenzen.

Die Abstimmung über die finanzielle Beteiligung der Gemeinde zugunsten des ONT (Office national du tourisme), sowie über die Vereinssubsidien 2014 (153.132 €) als auch über 2 Posten-Umwandlungen und 2 Posten-Erschaffungen folgten ohne Einwände.

Zu den Stellungnahmen der Gewässerverträge des Oberlaufs der Alzette bzw. der Chiers zum Entwurf des Bewirtschaftungsplans für die luxemburgischen Anteile an den internationalen Flussgebietseinheiten Rhein und Maas 2015-2021 gaben Schöffinnen Myriam Cecchetti (Déi Gréng) bzw. Simone Asselborn-Bintz (LSAP) alle wichtigen Informationen.

Das von Umweltschöffin Myriam Cecchetti (Déi Gréng) präsentierte Dokument über das Energieleitbild der Gemeinde Sanem wurde ebenfalls einstimmig verabschiedet. Dieses Leitbild ist ein wegweisendes Orientierungsinstrument in welchem Prioritäten sichtbar werden. Das Energieleitbild der Gemeinde Sanem basiert auf dem Gedanken, dass eine Kommune nicht nur verwaltet sondern auch, in Kooperation mit seinen Bürgern und ansässigen Unternehmen, im Sinne der Nachhaltigkeit und der globalen Verantwortung zukunftsorientiert handelt. Im Leitbild werden die Wege beschrieben, welche in dem Sinne einzuschlagen sind. Alle Planungen und Entscheidungen sind an diesen auszurichten. Die Grundprinzipien bestehen aus langfristigem und ganzheitlichem

Denken, Erhaltung und Verbesserung der Lebensqualität, sozialem Handeln, gemeinschaftlichem Handeln und der Steigerung des Verantwortungsbewusstseins.

CSV-Gemeinderätin Nathalie Morgenthaler bedauerte es, dass die Gemeinde Sanem sich erst jetzt zu einem Energieleitbild entschieden habe, da es in anderen Gemeinden bereits seit einigen Jahren angewandt wird. Zudem solle man im Rahmen von Bauprojekten die Raumplanung und Entwicklung im Auge behalten. Außerdem sprach sie sich für eine Subvention für alle Bürger aus, die sich einen M-Pass besorgen.

Bürgermeister Georges Engel (LSAP) entgegnete daraufhin, dass die Gemeinde Sanem in den vergangenen Jahren auch ohne festgehaltenes Energieleitbild nach den gleichen Prinzipien gehandelt habe.

KONVENTION FÜR FAHRRADLEIHSYSTEM VÈL'OK UNTERSCHRIEBEN

In der Gemeinderatssitzung im Mai 2015 wurden bekanntlich die Vèl'OK-Stationen in der Gemeinde beschlossen und nun folgte die diesbezügliche Konvention mit dem CIGL Esch, der sich um die Verwaltung des Systems und dem Unterhalt der Fahrräder kümmert. Das Fahrradleih-Netzwerk wird ab September 2015 zunächst in Beles und Zolwer funktionieren, mit 5 Stationen und 15 E-Bikes.

Gemeinderätin Nathalie Morgenthaler (CSV) wiederholte ihre Kritik, dass die Nachfolgekosten noch immer nicht in den Unterlagen angeführt seien. Mobilitätsschöffe Marco Goelhausen (LSAP) antwortete, dass die Kosten basierend auf den Erfahrungswerten des CIGL sich ungefähr auf 14.000 € pro Jahr belaufen werden.

Darauf folgten die Punkte bezüglich der Subsidien für den Kauf von Uniformen für die 4 Musikvereine der Gemeinde, der Umänderung in der Zusammensetzung der Integrationskommission, einiger Abänderungen der Hauptverkehrsordnung der Gemeinde und diverse temporäre Verkehrsanordnungen. Allesamt wurden ohne Gegenstimme verabschiedet.

Im letzten Teil der öffentlichen Sitzung stellte CSV-Gemeinderätin Nathalie Morgenthaler einige Fragen an den Schöffenrat. Unter anderem zeigte sie sich erstaunt über eine Pressemitteilung in Bezug auf eine Pressekonferenz und dem Beitritt der Gemeinde zur Plattform

„BeSONNig gutt“. Schöffin Myriam Cecchetti (Déi Gréng) erklärte, dass die Pressekonferenz vom Klimabündnis abgehalten worden war und es sich hierbei nicht um einen Beitritt zu einer Plattform sei, sondern nur eine Plattform des Klimabündnisses (dessen Mitglied die Gemeinde bereits länger ist).

Zudem empfahl die CSV-Gemeinderätin, dass aufgrund des wiederholten Verschwindens mehrerer Plastikbechern der Gemeinde beim „Ambiance Jardins“ eine Kautiön zu erheben. Schöffin Myriam Cecchetti (Déi Gréng) informierte daraufhin, dass es bereits geplant sei, dieses Thema während der Versammlung zur nächsten Veranstaltung anzusprechen, da das Pfandsystem eigentlich eingesetzt werden sollte. Sie sei ebenfalls erstaunt darüber und werde nachhaken, warum es nicht angewandt wurde.

Bevor in der geschlossenen Sitzung 7 Personalentscheidungen getroffen wurden, erhielt Gemeinderätin Dagmar Reuter-Angelsberg (Déi Gréng) das Wort um ihren Rücktritt aus dem Gremium zu verkünden.

Nach 18 Jahren im Gemeinderat bzw. im Schöffenrat möchte sie sich nun verabschieden um mehr Zeit ihrer Familie zu widmen. Sie bedankte sich für die gute Zusammenarbeit mit ihren Kollegen im Gemeinderat und bei allen Mitarbeitern.



Nach 18 Jahren war es heute die letzte Sitzung für Gemeinderätin Dagmar Reuter-Angelsberg (Déi Gréng).

Alle Sprecher der im Rat vertretenen Fraktionen und Bürgermeister Georges Engel (LSAP) bedankten sich dann in ihren jeweiligen Reden bei der langjährigen Gemeinderätin für ihre Engagement und ihren Dienst an den Bürgern, besonders in den Bereichen Chancengleichheit und Maison Relais, und wünschten ihr abschließend alles Gute für die Zukunft, eine schöne Rente und viel Gesundheit.

An ihrer Stelle wird ab dem 1. September 2015 als Nachfolgerin der grünen Fraktion Chantal Faber-Huberty antreten.




Procès-verbal des votes

du Conseil Communal de Sanem
de la séance publique
du vendredi, 25 septembre 2015

date de l'annonce publique: 18 septembre 2015
date de la convocation des conseillers: 18 septembre 2015
début: 8h15
fin: 11h40

Présents:

M. Engel Georges, président,
Mme Arendt Patricia, Mme Asselborn-Bintz Simone, M. Bronzetti Denis, Mme Cecchetti Myriam, M. Cornély Alain, Mme Faber-Huberty Chantal, M. Goelhausen Marco, M. Lorang Mike, M. Piscitelli José, Mme Reuter-Bauler Carine, M. Schlessler Jean-Pierre, Mme Speck-Braun Patricia
Mme Greven Manon, secrétaire communal

Absent(s) excusé(s):

Mme Tornambé-Duchamp Nadine

Premier votant:

Mme Asselborn-Bintz Simone



Ordre du jour

Le collège des bourgmestre et échevins demande au conseil communal de bien vouloir voter le point 26 après le point 4.

Vote unanime

Les conseillers Arendt Patricia, Lorang Mike, Morgenthaler Nathalie, Reuter-Bauler Carine, Speck-Braun Patricia demandent au conseil communal de bien vouloir retirer le point 26 de l'ordre du jour.

Vote(s) positif(s): 5

Arendt Patricia, Lorang Mike, Morgenthaler Nathalie, Reuter-Bauler Carine, Speck-Braun Patricia

Vote(s) négatif(s): 9

Asselborn-Bintz Simone, Bronzetti Denis, Cecchetti Myriam, Cornély Alain, Engel Georges, Faber-Huberty Chantal, Goelhausen Marco, Piscitelli José, Schlessler Jean-Pierre

1. Correspondance et Informations
2. Approbation de rapports
 - a. Approbation des rapports du 22 septembre 2014 et du 24 octobre 2014

Vote unanime

- b. Approbation des rapports du 21 novembre 2014, 15 décembre 2014, 19 décembre 2014, 06 février 2015, 06 mars 2015, 08 mai 2015 et du 19 juin 2015

Vote unanime

PROJETS

3. Travaux de construction d'un bâtiment pour l'éducation différenciée à Belval Sud (phase APS). Devis estimatif détaillé: 14.206.144,68 € (article budgétaire: 4/910/221311/12015)

Vote unanime

4. Agrandissement de la canalisation d'eaux mixtes dans la Rue Aessen à Soleuvre et la Rue de Sanem à Ehlerange. Devis estimatif détaillé: 1.085.700,- € (article budgétaire: 4/520/222100/14001)

Vote unanime

26. Approbation d'un règlement-taxe concernant une taxe de participation aux frais des équipements publics en vue de la création de nouvelles unités d'habitation dans la Rue Aessen à Soleuvre et la Rue de Sanem à Ehlerange

Vote(s) positif(s): 9	Vote(s) négatif(s): 5
Asselborn-Bintz Simone, Bronzetti Denis, Cecchetti Myriam, Cornély Alain, Engel Georges, Faber-Huberty Chantal, Goelhausen Marco, Piscitelli José, Schlessler Jean-Pierre	Arendt Patricia, Lorang Mike, Morgenthaler Nathalie, Reuter-Bauler Carine, Speck-Braun Patricia

5. Travaux de génie civil pour les réparations et l'extension du réseau d'eau potable pour les années 2014 et 2015. Devis supplémentaire: 70.000,- € (article budgétaire: 4/630/222100/99002)

Vote unanime

6. Fourniture de matériel pour la réparation et l'extension du réseau d'eau potable pour les années 2014 et 2015. Devis supplémentaire: 30.000,- € (article budgétaire: 4/630/222100/99001)

Vote unanime

7. Réaménagement de la voirie rurale Queeschwee à Soleuvre. Devis estimatif détaillé: 55.956,53,- € (article budgétaire: 4/410/221313/99001)

Vote unanime

AMENAGEMENT COMMUNAL

8. Approbation de la modification ponctuelle du plan d'aménagement général «a Gadder», concernant le reclassement de terrains aux abords de la rue de France à Belvaux

Vote unanime

9. Approbation de la modification ponctuelle du plan d'aménagement général concernant la modification de la partie écrite du reclassement de trois sites à Sanem

Vote unanime

TRANSACTIONS IMMOBILIERES

10. Approbation d'un acte de vente avec les époux SIJARIC-SABOTIC concernant un terrain sis à Belvaux

Vote unanime

11. Approbation d'un acte de vente avec les époux SABOTIC-KOZAR concernant un terrain sis à Belvaux

Vote unanime

12. Approbation d'un acte de vente avec les conjoints BATTING concernant la vente d'une parcelle de terrain sise à Belvaux

Vote unanime

13. Approbation d'un acte de vente avec la dame LINNIG Cécile (veuve BATTING) concernant la vente d'une parcelle de terrain sise à Belvaux

Vote unanime

14. Approbation d'un acte de cession à titre gratuit avec la dame SCHUMANN (veuve BOFFERDING) concernant un terrain sis à Soleuvre

Vote unanime

15. Approbation d'un acte de cession à titre gratuit avec les époux SABOTIC-KOZAR concernant un terrain sis à Belvaux

Vote unanime

16. Approbation d'un compromis de vente et de cession à titre gratuit avec le consortium d'héritiers WOLTER concernant des terrains sis à Belvaux

Vote unanime

17. Approbation d'un compromis de cession à titre gratuit avec la société ACAJOU ONE S.à r.l. concernant une parcelle de terrain à Belvaux

Vote unanime

18. Approbation d'un contrat de bail avec la «SOCIÉTÉ NATIONALE DES HABITATIONS À BON MARCHÉ S.A.» concernant la mise à la disposition de cinq terrains pour les besoins de l'ADMINISTRATION COMMUNALE DE SANEM dans le cadre de la loi modifiée du 19 janvier 2004

Vote unanime

19. Approbation de la résiliation du contrat de bail avec le sieur WEISGERBER Louis

Vote unanime

20. Approbation de la résiliation du contrat de bail avec les époux KLEIN-KALMES

Vote unanime

FINANCES

21. Fixation de l'impôt foncier pour l'année 2016

Le Conseil Communal,

Vu qu'il est indiqué de fixer les taux des impôts communaux pour l'année 2016;
Vu la fixation de l'impôt foncier suivant le tableau ci-dessous;
Vu la loi communale modifiée du 13 décembre 1988;

A	Propriétés agricoles	400 %
B1	Constructions industrielles ou commerciales	600 %
B2	Constructions à usage mixte	400 %
B3	Constructions à autre usage	200 %
B4	Maisons unifamiliales, maisons de rapport	200 %
B5	Immeubles non bâtis autres que les terrains à bâtir à des fins d'habitation	400 %
B6	Terrains à bâtir à des fins d'habitation	400 %

à /// voix,
décide de fixer les taux des impôts communaux pour l'année 2016 suivant le tableau ci-dessus, et prie l'Autorité Supérieure à donner son accord

Vote unanime

22. Fixation de l'impôt commercial pour l'année 2016

Le Conseil Communal,

Vu qu'il est indiqué de fixer les taux des impôts communaux pour l'année 2016;
Vu la fixation de l'impôt commercial communal suivant le tableau ci-dessous;
Vu la loi communale modifiée du 13 décembre 1988;

Impôt commercial communal 325 %

à /// voix,
décide de fixer le taux de l'impôt commercial communal pour l'année 2016 à 325 %
et prie l'Autorité Supérieure à donner son accord

Vote unanime

23. Modification budgétaire de 7.500,00 € en vue du réaménagement des locaux/
combles du Centre Culturel à Sanem

Article budgétaire	Libellé	Crédit initial 2015	Modification proposée	Crédit après modification
4/831/221311/15007	Centres culturels et salles de fêtes - Réaménagement des locaux/combles au Centre Culturel à Sanem	0,- €	7.500,- €	7.500,- €

Vote unanime

24. Approbation de diverses modifications budgétaires du budget ordinaire 2015

n°	Article budgétaire	Libellé	Crédit initial	Modification proposée	Crédit après modification	Motifs
1	3/250/648211/99001	Jeunesse - Participation aux rémunérations	93.825,00	29.081,00	122.906,00	adaptation crédit suivant décision CC 08.05.2015
2	3/250/648211/99002	Jeunesse - Participation aux frais de fonctionnement	28.190,00	4.531,00	32.721,00	adaptation crédit suivant décision CC 08.05.2015
3	3/320/612140/99001	Services de secours - Part du centre de la protection civile dans les taxes d'ambulance	40.000,00	52.400,00	92.400,00	sorties plus fréquentes + solde 2014
4	3/320/612200/99001	Services de secours / Services d'incendie - Entretien, réparation et autres frais des véhicules	15.350,00	3.000,00	18.350,00	dépense non prévue au budget initial
5	3/410/606353/99001	Agriculture, sylviculture, viticulture - permis de pêche	1.360,00	450,00	1.810,00	dépense plus élevée que prévue car demande supplémentaire

6	3/410/648110/99001	Agriculture, sylviculture, viticulture - Subsidés ordinaires	4.250,00	458,00	4.708,00	adaptation crédit suivant décision CC 17.07.2015
7	2/320/706040/99001	Services de secours - Taxes rémunératoires, redevances, recettes et remboursements divers	65.000,00	12.000,00	77.000,00	sorties plus fréquentes

Vote unanime

25. Approbation d'un décompte

Article	Libellé	Devis	Dépenses
4/480/221200/13098	Terrains de sports – Renouvellement des installations d'éclairage du terrain de football à Ehlerange	260.000.- €	246.716,16 €

Vote unanime

26. Approbation d'un règlement-taxe concernant une taxe de participation aux frais des équipements publics en vue de la création de nouvelles unités d'habitation dans la Rue Aessen à Soleuvre et la Rue de Sanem à Ehlerange

Vote(s) positif(s): 9	Vote(s) négatif(s): 5
Asselborn-Bintz Simone, Bronzetti Denis, Cecchetti Myriam, Cornély Alain, Engel Georges, Faber-Huberty Chantal, Goelhausen Marco, Piscitelli José, Schlessler Jean-Pierre	Arendt Patricia, Lorang Mike, Morgenthaler Nathalie, Reuter-Bauler Carine, Speck-Braun Patricia

Le point a été voté après le point 4.

27. Approbation de divers subsides

Nom	Objet	Montant année précédente	Montant accordé
Padem	Demande fir en Don	/	/
Handball Red Boys Differdange	Demande fir en Don 75. Gebuertsdag	/	/
Aide à l'enfance de l'Inde	Demande fir en Don	/	/
CPJPO - Comité pour une paix juste au proche-orient	Demande fir e Partenariat	/	/
Unicef	Gléckwonschkaarten	/	/
Interesseveräin Eilereng	Demande fir e Subside extraordinaire, Concours Villes et villages fleuris 2014	450,00 € C.C. 18.07.14	450,00 €
Special Olympics Luxembourg	Demande fir e Subside	/	/
Care	Demande fir en Don	/	/

Vote unanime

OFFICE SOCIAL

28. Avis du conseil communal concernant une décision du conseil d'administration de l'office social de Sanem:
- a. Nomination de deux assistants gestion des rayons et entretien des locaux (m/f) sous la mesure OTI pour les besoins de 'Eis Epicerie Zolwer'

Avis favorable

DIVERS

29. Modification de la composition des commissions consultatives

Démission(s):

Nbr	Commission	Statut		Nom et Prénom	Code postal et Localité	Fonction	Nationalité/ Parti/ Association
1	Restauration scolaire	obligatoire	E	REUTER-ANGELSBURG Dagmar	L-4986 Sanem	Membre politique	Déi Gréng

Nomination(s):

Nbr	Commission	Statut		Nom et Prénom	Code postal et Localité	Fonction	Nationalité/ Parti/ Association
1	Restauration scolaire	obligatoire	E	FABER-HUBERTY Chantal	L-4380 Ehlerange	Membre politique	Déi Gréng

Vote unanime

30. Modification des représentants des syndicats communaux

Démission(s):

Nbr	Dénomination	Statut		Nom et Prénom	Code postal et Localité	Fonction	Parti
1	ZARE	syndicat		REUTER-ANGELSBURG Dagmar	L-4986 Sanem	Membre effectif	Déi Gréng
2	Minettkompost	syndicat		REUTER-ANGELSBURG Dagmar	L-4986 Sanem	Membre effectif	Déi Gréng

Nomination(s):

Nbr	Dénomination	Statut	Nom et Prénom	Code postal et Localité	Fonction	Parti
1	ZARE	syndicat	FABER-HUBERTY Chantal	L-4380 Ehlerange	Membre effectif	Déi Gréng
2	Minettkompost	syndicat	FABER-HUBERTY Chantal	L-4380 Ehlerange	Membre effectif	Déi Gréng

Vote unanime

31. Modification du règlement de circulation de la commune de Sanem

1. Les dispositions concernant l'avenue du Swing (CV) à Belvaux sont modifiées comme suit:

La disposition suivante est supprimée:

Article:	Libellé:	Situation:
2/4	Passage pour piétons	À l'intersection avec l'avenue du Blues
3/1	Cédez le passage	À l'intersection avec l'avenue du Blues

Vote unanime

2. Les dispositions concernant l'avenue du Blues (CV) à Belvaux sont modifiées comme suit:

La disposition suivante est ajoutée:

Article:	Libellé:	Situation:
2/4	Passage pour piétons	À l'intersection avec le boulevard du Jazz
5/1	Zone à 30 km/h	Toute la rue

La disposition suivante est supprimée:

Article:	Libellé:	Situation:
2/4	Passage pour piétons	A l'intersection avec l'avenue du Swing

Vote unanime

3. Les dispositions concernant la rue de Niederkorn (CR175) à Sanem sont modifiées comme suit:

La disposition suivante est supprimée:

Article:	Libellé:	Situation:
4/8	Stationnement autorisé sur un trottoir	De la maison n° 202 jusqu'à la limite communale

Vote unanime

- 
32. Approbation de règlements d'urgence pris par le collège des bourgmestre et échevins
- a. Confirmation d'un règlement temporaire de la circulation concernant les travaux de pose du réseau CREOS ainsi que des travaux de renouvellement du trottoir dans la rue Lidice à Soleuvre par l'entreprise Bonaria & fils, pris d'urgence par le collège des bourgmestre et échevins dans sa séance du 24 août 2015;
 - b. Confirmation d'un règlement temporaire de la circulation concernant les travaux de réfection de la canalisation ainsi que les travaux de réfection des câbles de ligne de haute tension dans la chaussée effectués par l'entreprise Nouvelle Terrestre, pris d'urgence par le collège des bourgmestre et échevins dans sa séance du 24 août 2015;
 - c. Confirmation d'un règlement temporaire de la circulation concernant les travaux d'aménagement de l'entrée provisoire de la rue de la Fontaine à Belvaux pour la construction du bassin de rétention du lotissement «Um Wenschel», travaux effectués par l'entreprise de construction Sopinor, pris d'urgence par le collège des bourgmestre et échevins dans sa séance du 31 août 2015;
 - d. Confirmation d'un règlement temporaire de la circulation concernant la suite des travaux sur le réseau de la Poste dans la rue de Soleuvre à Belvaux effectués par l'entreprise Lise & fils d'Esch/Alzette, pris d'urgence par le collège des bourgmestre et échevins dans sa séance du 31 août 2015;
 - e. Confirmation d'un règlement temporaire de la circulation concernant la suite des travaux de renouvellement des réseaux dans rue de la Chiers pour les P&T par l'entreprise Rix à Sanem, pris d'urgence par le collège des bourgmestre et échevins dans sa séance du 11 septembre 2015;
 - f. Confirmation d'un règlement temporaire de la circulation concernant les travaux de raccordement à la canalisation du lotissement «Um Wenschel» à Belvaux ainsi que de la construction du bassin de rétention par l'entreprise Sopinor, pris d'urgence par le collège des bourgmestre et échevins dans sa séance du 18 septembre 2015;
 - g. Confirmation d'un règlement temporaire de la circulation concernant les travaux de renouvellement de l'armoire de contrôle de Sudgaz à l'entrée de la rue Joffroy à Sanem, travaux effectués par l'entreprise Bonaria et frères, pris d'urgence par le collège des bourgmestre et échevins dans sa séance du 18 septembre 2015;
 - h. Confirmation d'un règlement temporaire de la circulation concernant la suite des travaux de renouvellement des réseaux dans la rue d'Esch à Sanem par l'entreprise Lux-TP pour le compte des P&T, pris d'urgence par le collège des bourgmestre et échevins dans sa séance du 18 septembre 2015;
 - i. Confirmation d'un règlement temporaire de la circulation concernant l'organisation de la fête d'automne familiale dans le foyer Kannerbuerg à Soleuvre, pris d'urgence par le collège des bourgmestre et échevins dans sa séance du 24 septembre 2015;
 - j. Confirmation d'un règlement temporaire de la circulation concernant les travaux de mise en œuvre de la couche de roulement définitive à la hauteur des nouvelles maisons en constructions 10-12 rue de l'Electricité à Belvaux, travaux effectués par l'entreprise Kualibat, pris d'urgence par le collège des bourgmestre et échevins dans sa séance du 24 septembre 2015;

- k. Confirmation d'un règlement temporaire de la circulation concernant les travaux de traversée de route et de branchement des réseaux, effectués par l'entreprise Sogeroute dans la rue Dickskopp à Soleuvre, pris d'urgence par le collège des bourgmestre et échevins dans sa séance du 24 septembre 2015;
- l. Confirmation d'un règlement temporaire de la circulation concernant les travaux de bétonnage pour les besoins de la construction de la résidence n°3 rue d'Esch à Soleuvre effectués par l'entreprise Brevaco de Niederkorn, pris d'urgence par le collège des bourgmestre et échevins dans sa séance du 24 septembre 2015.

Vote unanime

33. Questions et divers



Un de Schäfferot vun der Gemeng Suessem
Bieles, de 17. September 2015

Zënter enger gewëssener Zäit sinn nieft dem Suessemer Schlass erëm Flüchtlingen ënnerbruecht.

Gemäss dem Artikel 25 vum Gemengegesetz vum 13. Dezember 1988, erlaabt mär Äech an der Sëtzung vum nächste Gemengerot folgend Froen ze stellen:

- Ass d'Gebai virdru sanéiert ginn?
- Wéivill Leit wunnen elo do an em wat fir eng Leit handelt et sech genee (Hierkonft, Geschlecht, Alter...)?
- Wat fir eng Beméiungen huet de Schäfferot ënnerholl fir Flüchtlingen an eiser Gemeng opzehuelen (ausser dem Bau dee souwisou geplangt ass)?
- Ass de Staat un eis erugetruede fir weider Flüchtlingen opzehuelen?
- Huet d'Gemeng Gebaier déi dofir a Fro kéimen?

Merci am viraus fir Är Äntwerten, mat menge beschte Gréiss,

Fir d'CSV-Fraktioun, Mike LORANG a Carine REUTER-BAULER

Nathalie MORGENTHALER
Member vum Gemengerot

Réponse du collège des bourgmestre et échevins:

Säit Ufank September gi rëm Flüchtlingen am Asylantenheem beim Suessemer Schlass vum OLAI (Office luxembourgeois de l'accueil et de l'intégration) opgeholl. Bis elo si 40 Leit do ënnerbruecht, wieder 10 kënnen nach opgeholl ginn. Et sinn nëmme Jonggesellen ouni Kanner. D'Majoritéit vun de Bewunner sinn tëscht 20 a 40 Joer al an et ginn 12 verschiddenen Nationalitéiten (di meescht kommen aus dem Syrien). D'Gemeng Suessem ass bereet hier Verantwortung an der Flüchtlingspolitik ze iwwerhuelen. Op der „Taupeschwiss“ soll jo e neit Flüchtlingsheem fir 60 Leit gebaut ginn. D'Gemeng huet den Terrain dofir ëmklasséiert mee de Bau läit dem Staat. Viru längerer Zäit huet d'Gemeng dem Staat och proposéiert Container fir Flüchtlingen um Terrain vun der Suessemer Gemeng opzerichten. Mee och do läit et um Staat. An enger Reunioun mam Staatssekretär Marc Hansen bei där et och em d'Zukunft vum alen CIPA op der Dickskopp zu Zolwer gaangen ass, gouf och iwwert d'Méiglechkeet d'Gebai fir Flüchtlingen ze benotze geschwat. De Staat hätt aner Pläng mam Gebai a géif just am Fall vun akute Platzmangel dorop zeréckgräifen.

De Schäfferot schafft weider un Ideeën fir d'Integratioun vu Flüchtlingen ze ënnerstëtzen. Dofir hunn z.B. d'Veräiner e Bréif kritt, an deem se invitéiert gi Flüchtlinge gratis un hiren Aktivitéiten deelhuele ze loossen.

SEANCE A HUIS CLOS

PERSONNEL - ENSEIGNEMENT

34. Affectation du personnel enseignant dans le cadre des listes 2 et 2bis des postes d'instituteurs vacants pour l'année scolaire 2015/2016

liste des postes vacants	Poste	volume leçons	Nom	Prénom
2	C2-4 surnuméraire p100% indéterminé	23	FECCHI	Melissa
2	C2-4 surnuméraire p100% indéterminé	23	KRAEMER	Christelle
2	C2-4 surnuméraire p100% 2015/2016	23	RIGO	Gilles
2	C2-4 surnuméraire p100% indéterminé	23	SCHAEFFER	Jacqueline
2	C2-4 surnuméraire p100% indéterminé	23	SCHROEDER	Delila
2bis	C2-4 surnuméraire éducation physique p75% indéterminé	17	WEIBEL-WEIS	Monique
2bis	C2-4 surnuméraire éducation physique indéterminé	18	WILTGEN-GALASSI	Nathalie
2bis	C2-4 surnuméraire éducation physique indéterminé	18	HINTERSCHIED-MANDER	Ginette
2bis	C1 surnuméraire p100% indéterminé	25	THOMES-MORIS	Joëlle
2bis	C1 surnuméraire p100% indéterminé	25	SIMON-MUNHOVEN	Monique
2bis	C2-4 surnuméraire éducation physique p75% indéterminé	17	THILL-NEUMANN	Johanna
2	C2-4 surnuméraire p100% indéterminé	23	BILTGEN-TEMPELS	Pascale

Liste approuvée

PERSONNEL - ADMINISTRATION

35. Nomination définitive de Monsieur ERPELDING Daniel au poste de rédacteur auprès de l'administration communale à partir du 1er novembre 2015

Nomination définitive accordée

PERSONNEL – MAISON RELAIS POUR ENFANTS

36. Réduction de la tâche hebdomadaire de 40 heures à 30 heures de la dame Reis Chantal, éducatrice diplômée à la Maison Relais SANEM, pour la période du 1^{er} octobre 2015 au 30 septembre 2016

Réduction de tâche accordée

37. Nomination d'un aide-éducateur (m/f) avec une tâche de 16 heures/semaine et à durée indéterminée, pour les besoins de la maison relais de SANEM sous le statut de salarié tombant sous le champ d'application de la CCT SAS, carrière de l'éducateur PE5 (en formation)

Est nommé(e):
ANIMOBONO Sandrine

38. Nomination d'un éducateur diplômé (m/f) avec une tâche de 20 heures/semaine et à durée indéterminée, pour les besoins de la maison relais de SANEM sous le statut de salarié tombant sous le champ d'application de la CCT SAS, carrière de l'éducateur PE5

Est nommé(e):
FRANTZ Lynn

39. Nomination d'un éducateur diplômé (m/f) avec une tâche de 40 heures/semaine et à durée indéterminée, pour les besoins de la maison relais de SANEM sous le statut de salarié tombant sous le champ d'application de la CCT SAS, carrière de l'éducateur PE5

Est nommé(e):
THILL Maya

40. Nomination d'un éducateur diplômé (m/f) avec une tâche de 40 heures/semaine et à durée indéterminée, pour les besoins de la maison relais de SANEM sous le statut de salarié tombant sous le champ d'application de la CCT SAS, carrière de l'éducateur PE5

Est nommé(e):
VIDOTTO Bianca

PERSONNEL – CIPA «RESIDENCE OP DER WAASSERTRAP»

41. Nomination d'un éducateur diplômé (m/f) à raison de 40 heures/semaine au C.I.P.A. «Résidence op der Waassertrap» et à durée déterminée sous le statut de salarié tombant sous le champ d'application de la CCT SAS, carrière PE5

Est nommé(e):
PINTO AZEVEDO Ana Patricia

42. Démission de la dame Dostert Martine, aide-soignante au CIPA «Résidence op der Waassertrap» avec effet au 31 août 2015

Démission accordée

43. Nomination d'une aide-soignante, à durée indéterminée avec une tâche de 30 heures/semaine, au C.I.P.A. «Résidence op der Waassertrap» sous le statut de salarié tombant sous le champ d'application de la CCT SAS, carrière de l'aide-soignant PS5

Est nommé(e):
TEXEIRA Stéphanie

Gemeinderatssitzung Sanem vom 25. September 2015

Neue Gebühr für Bodenver- siegelung gestimmt

In der ersten Gemeinderatssitzung nach den Sommerferien beinhaltete die Tagesordnung 43 Punkte über die die Gemeinderäte abzustimmen hatten. Dabei standen besonders die Neuigkeiten über das Asylheim in Sanem, der Bau der EDIFF-Schule in Belval und die Erhebung einer Gebühr für Bodenversiegelung im Rahmen von Bauprojekten im Vordergrund.

BELES

Zu Beginn der Sitzung wurde die Nachfolgerin von Gemeinderätin Dagmar Reuter-Angelsberg (Déi Gréng) Chantal Faber-Huberty (Déi Gréng) aus Ehleringen von Bürgermeister Georges Engel (LSAP) vereidigt.



In der heutigen Sitzung wurde die neue Gemeinderätin Chantal Faber-Huberty (Déi Gréng) vereidigt.

In ihrer Amtsantrittsansprache betonte die 55-jährige 4-fache Mutter, Krankenpflegerin und nun Gemeinderätin, dass sie sich auf eine gute Zusammenarbeit freue. Sie werde sich auch weiterhin für eine ökologische und nachhaltige Gemeindepolitik einsetzen und will vor allem im sozialen Bereich tätig sein.

Danach folgte eine Schweigeminute für den kürzlich verstorbenen ehemaligen DP-Gemeinderat Armand Hoffmann.

GEMEINDE SANEM ÜBERNIMMT VER- ANTWORTUNG IN DER FLÜCHTLINGS- POLITIK

Dann unterrichtete Bürgermeister Georges Engel (LSAP) den Rat über die Situation des Asylheims beim Sanemer Schloss. Die aktuelle Flüchtlingsproblematik in Europa geht auch nicht ohne Folgen an der Gemeinde Sanem vorbei. Seit Anfang September werden deshalb wieder Flüchtlinge in dem Gebäude des OLAI (Office luxembourgeois de l'accueil et de l'intégration) aufgenommen. Bis dato wurden dort 40 Asylbewerber untergebracht, weitere 10 können dort beherbergt werden. Es handelt sich hierbei um Junggesellen ohne Kinder. Die Mehrheit der Bewohner mit 12 verschiedenen Nationalitäten (die meisten davon aus Syrien) ist zwischen 20 und 40 Jahre alt.

Bürgermeister Georges Engel (LSAP) unterstrich, dass die Gemeinde Sanem bereit sei ihre Verantwortung in Sachen Flüchtlingspolitik auszubauen. Die Gemeinde hat schon vor der aktuellen Flüchtlingswelle ausländische Mitbürger in Sanem aufgenommen, bis zur Schließung des alten Gebäudes beim Schloss. Auf der benachbarten „Taupeschwiss“ hatte die Gemeinde dann ein Grundstück umklassiert um einen Neubau zu ermöglichen. Bislang ist das neue Heim für 60 Flüchtlinge aber noch



Seit September werden wieder Flüchtlinge im Asylheim beim Sanemer Schloss aufgenommen.

nicht fertiggestellt. Zudem hat die Gemeinde schon vor längerer Zeit den Vorschlag unterbreitet Container zur Unterbringung von Asylbewerbern auf dem Gemeindeterritorium aufzustellen. Die Bereitschaft der Gemeinde sei vorhanden, aber auch hier liegt die Entscheidungsgewalt in der Hand des Staates.

Außerdem berichtete der Bürgermeister von einer Unterredung mit Staatssekretär Marc Hansen bei dem es unter anderem über die Zukunft des alten CIPA-Gebäudes auf der Dickskopp in Zolwer ging. Hierbei habe er auch die eventuelle Unterbringung von Asylbewerbern im ehemaligen Altenheim angesprochen. Der Staat habe allerdings andere Pläne mit dem Gebäude und werde nur im Falle eines akuten Platzmangels auf diese Möglichkeit zurückgreifen.

Man könne lange Diskussion um die Flüchtlingsproblematik führen, könne jedoch auch sofort handeln und dies tut die Gemeinde Sanem, so Bürgermeister Georges Engel (LSAP). Er betonte wie wichtig es sei solidarisch, hilfsbereit zu sein und gegen Fremdenfeindlichkeit anzukämpfen. Nur mit einer offenen Haltung und der Unterstützung des Staates, der Gemeinden und der Mitbürger

könne man den ausländischen Mitmenschen, die nicht aus banalen Gründen aus ihrem Land geflüchtet sind, helfen ein neues Leben aufzubauen. Der Schöffenrat sei außerdem dabei Ideen auszuarbeiten, mit der Unterstützung der lokalen Vereine die Integration der Asylbewerber zu fördern, so z.B. durch die unentgeltlichen Teilnahmemöglichkeiten im Sport- oder Kulturbereich.

VORPROJEKT DER EDIFF-SCHULE IN BELVAL VERABSCHIEDET

Beim nächsten Punkt ging es um den Bau eines Schulgebäudes für die EDIFF (Education différenciée) in Belval Süd mit einem Kostenvoranschlag von 14 Mio. €. Es handelt sich hierbei aber nicht um das definitive Projekt, sondern um die Vorprojektstudie. Diese Phase muss vom Gemeinderat gestimmt werden um das Einverständnis des Finanzministeriums zu erhalten und dementsprechend kann dann auch die diesbezügliche Konvention zwischen der Gemeinde und dem Staat ausgearbeitet und unterschrieben werden. Das Bauprojekt wird zu 100% vom Bildungsministerium finanziert.

Bürgermeister Georges Engel (LSAP) gab sodann eine kurze Einführung zur aktuellen Situation der EDIFF. Seit dem Erdbeben in Monnerich ist die bestehende EDIFF-Struktur nicht mehr zugänglich. Deshalb wurden die Klassen provisorisch auf mehrere Schulgebäude auf verschiedenen Standorten (wie auch zukünftig in der rue Sigefroi in Beles) aufgeteilt, ein nicht ganz glücklicher Zustand.

Architekt Michel Petit, Ingenieurbüro Paul Wurth und Claudine Olinger als Direktionsbeauftragte der EDIFF waren anwesend um dann das Projekt im Detail zu präsentieren.

Das neue staatliche EDIFF-Gebäude soll auf dem zukünftigen Schulcampus in Belval errichtet werden, neben der ebenfalls geplanten Grundschule, Maison Relais und Sporthalle (Projekte der Gemeinde), d.h. mit einem gemeinsamen Schulhof mit den Gemeindegebäuden.

Auf einer Gesamtfläche von 4.712 Quadratmeter wird eine moderne zweistöckige Infrastruktur erbaut. Im Untergeschoss werden in einer Tiefgarage 49 Parkplätze untergebracht. Außerdem werden dort auch Umkleidekabinen, Sanitäranlagen, eine Turnhalle, ein Atelier, Lager- und Technikräume eingerichtet. Im Erdgeschoss befinden sich eine Kantine, 2 Küchen (davon eine zum Lehrunterricht), Verwaltungs- und Büroräume, Klassenzimmer, Sanitäranlagen, die Bibliothek und Technikräume. Das 2. Stockwerk hat einen ähnlichen Aufbau. Hier werden ebenfalls eine kleinere Lehrküche, Atelierräume, Klassensäle und Sanitäranlagen zu finden sein. Hohe Fenster mit Dreifachverglasung fördern einen angenehmen Lichteinfall und die verglasten Treppenhäuser tragen dazu bei, dass man sich nicht eingesperrt fühlt. Die Klassenzimmer verfügen über Einbauschränke inklusive Waschbecken und können mit einer mobilen Wand abgetrennt werden. Laut Zeitplan soll der Bau bis zum Schulbeginn im September 2019 fertiggestellt sein.

Bürgermeister Georges Engel (LSAP) wiederholte, dass es sich hierbei nur um die Vorprojektstudie handelt, deshalb seien noch nicht alle Details wie z.B. zu den Zufahrtsstraßen definiert. Das gesamte Belval Süd-Viertel werde aber in naher Zukunft dem Gemeinderat vorgestellt werden.

Auf die Frage von CSV-Gemeinderätin Nathalie Morgenthaler wie viele Schüler in dieser neuen Einrichtung untergebracht werden können, antwortete die EDIFF-Vertreterin Claudine Olinger, dass das Gebäude für 60 Kinder im Alter von 4 bis 16 Jahren gedacht sei.

Die bestehende Kohabitation mit dem Lycée Belval soll beibehalten werden und eine enge Zusammenarbeit mit der benachbarten, zukünftigen Grundschule werde angestrebt.

Myriam Cecchetti (Déi Gréng) bestätigte dieses Konzept. Von Anfang an war es klar, dass die EDIFF in das Grundschul-Projekt der Gemeinde miteinbezogen würde. Es sei geplant, dass verschiedene Räume gemeinsam von den Strukturen genutzt werden können, wie z.B. die Lehrküche der EDIFF oder die Mediathek im gemeindeeigenen Schulgebäude. In Arbeitsgruppen werde zudem das spätere Zusammenleben auf dem Campus vertieft und inhaltlich festgelegt.

Dann wurde der Punkt einstimmig vom Gemeinderat bewilligt.

EINFÜHRUNG EINER GEBÜHR FÜR BODENVERSIEGELUNG SORGT FÜR DISKUSSIONEN

Die zusammenhängenden Punkte 4 und 26 wurden gemeinsam behandelt. Es ging hierbei erstens um die Vergrößerung der Mischwasser-Kanalisation in der rue Aessen in Zolwer und in der rue de Sanem in Ehleringen mit einem Kostenpunkt von 1.085.700 €. Zweitens um die Erhebung einer Gebühr für die Beteiligung an diesen Arbeiten.

Bürgermeister Georges Engel (LSAP) erklärte, dass auf vielen Grundstücken auf denen 1 Einfamilienhaus stand, immer öfter mehrere Reihenhäuser oder Residenzen gebaut werden. Aufgrund der sich daraus resultierenden erhöhten Bodenversiegelung müsste häufig die Kanalisation vergrößert werden. Folglich entstand die Idee, dass die Bauträger sich mit einer Gebühr an diesen notwendigen Infrastrukturarbeiten beteiligen sollen. Die Taxe ist jedoch nicht überall pauschal anwendbar, sondern kann nur bei konkreten Bauprojekten eingesetzt werden. Dann übergab er das Wort an die Ingenieurin Isabelle Faber und an die Architektin Nadine Dording, die infolge alle wichtigen Details zu diesem bestimmten Projekt und das Entstehen der dazugehörigen Gebühr erläuterten.

In diesem konkreten Fall eines Bauprojektes in der rue Aessen in Zolwer reichen die Kapazitäten der Kanalisation nicht mehr aus. Daher müssen die 600er durch 700er Kanalisationsrohre eines Teilschnitts in den besagten Straßen ausgetauscht und

um 595 Meter verlängert werden. Anhand einer Rechnung wurde die Höhe der Gebühr auf 5,39 € pro Quadratmeter Wohnfläche festgelegt. Theoretisch kann die neue Gebühr auf alle neuen Bauvorhaben angewandt werden. Bei Umbauarbeiten von bereits bestehenden Gebäuden tritt die Gebühr nicht ein, nur bei Abrissen und Neubauten, bei denen die Baufläche ergo die Bodenversiegelung vergrößert wird. Dies betrifft aber auch z.B. Gartenhäuschen, Garageneinfahrten, zusätzliche Terrassen, etc. bei bestehenden Häusern.

Bürgermeister Georges Engel (LSAP) betonte, dass die Kosten für die Kanalisationsarbeiten von 1 Mio. € sicherlich nicht durch diese neue Gebühr abgedeckt werden. Die Einführung soll mitunter aufzeigen, dass das Zube-tonieren von Flächen Konsequenzen mit sich bringen.

Nach diesen Ausführungen folgten die Kritiken der Op-
position.

Gemeinderat Mike Lorang (CSV) fragte warum man eine Gebühr einführen möchte anstelle einer Umänd-
erung des Baureglements. Darin könne man schließlich
Restriktionen hinzufügen um zu verhindern, dass auf
bestimmten Grundstücken riesige Wohnkomplexe ge-
baut werden. Gemeindecarchitektin Nadine Dording ent-
gegnete, dass es sich nicht immer um überdimensio-
nale Komplexe handele. Im Fall eines Beispiels, in dem
1 Einfamilienhaus abgerissen wird um 4 Reihenhäuser zu
errichten, bedeutet dies wiederum 4 Garagen, 4 Ter-
rassen, etc. Die dadurch vermehrte Bodenversiegelung
zieht dementsprechend Auswirkungen mit sich.

DP-Gemeinderätin Patricia Speck-Braun forderte nach
einer gerechteren Handhabung und dass die Taxe über-
all in der Gemeinde appliziert werde. Man solle sich hier-
bei an die Versiegelungsgebühr der Stadt Luxemburg
anlehnen. Ihrer Meinung nach sei diese Gebühr noch

nicht spruchreif. Bürgermeister Georges Engel (LSAP)
erwiderte, dass man sich bestimmt für eine andere
Herangehensweise entschieden hätte, wenn es die Ge-
setzgebung erlaubt hätte. Das Gesetz besagt jedoch,
dass eine solche Taxe nur bei einem konkreten Baupro-
jekt mit dazugehörigem Budget angewandt werden
kann, so wie es in diesem Fall zutrifft. Für die bereits dort
ansässigen Anwohner ändert sich nichts. Auch für die
Leute, die in den besagten Straßen ein Haus kaufen und
keine Vergrößerung der Bodenversiegelung vornehmen,
trifft die Gebühr nicht ein.

Gemeinderätin Patrizia Arendt von Déi Lénk sah einen
großen Widerspruch bei der Erhebung dieser Gebühr. In
den sektoriellen Plänen bezüglich des Wohnungsbaus
wird die Gemeinde Sanem als prioritär eingestuft und
nun wolle der Schöffenrat die Bauherren, die wichtigen
Wohnraum schaffen, mit einer Taxe abschrecken. Die
Kanalisations und die zunehmende Bodenversiege-
lung fallen unter die Aufgaben der Gemeinde und man
solle nicht den einzelnen Bürger in die Verantwortung
zwingen. Wieder einmal würde das falsche Signal ge-
setzt. Außerdem stimmte sie ihrer Vorsprecherin zu,
dass diese Vorgehensweise ungerecht sei. Vor dem Ge-
setz ist jeder gleich und deshalb könne man nicht eine
Taxe nur für ein bestimmtes Teilstück einer Straße er-
heben. Zudem bemängelte sie, dass nicht genug Infor-
mationen vorlagen und das juristische Gutachten
nicht beilag. In der Finanzkommission wurde über
eine Stunde über die Problematik der Bodenversiege-
lung diskutiert. Unabhängig von der Parteizugehörig-
keit waren sich die Kommissionsmitglieder einig ge-
wesen, dass das Problem ein allgemeines Problem ist
und auch als solches gelöst werden müsste. Im Be-
richt findet sich diese Diskussion nicht wieder. Die
Gemeinderätin kritisierte, dass wichtige Punkte oft
noch am gleichen Abend „durchgeboxt“ werden, so-
dass keine Zeit bleibt in der Fraktion Absprache zu
halten. Die Dossiers seien oft mangelhaft und unvoll-
ständig. Ihrer Meinung nach sei diese Vorgehensweise
in den Kom-



In einem Teil der rue Aessen in Zolwer und in der rue de Sanem in Ehleringen wird die Kanalisation vergrößert.

missionen ein komisches Demokratieverständnis. Daher forderte sie, so wie alle anderen Oppositionsparteien, die Vertagung der Abstimmung über diese Bodenversiegelungsgebühr.

Daraufhin antwortete Bürgermeister Georges Engel (LSAP), dass die Beteiligung an den Kosten für Kanalisationsarbeiten nur im Falle einer Vergrößerung der bebauten Flächen eintritt. Grundidee sei es diejenigen zur Verantwortung zu ziehen, die auch mehr Boden versiegeln. Außerdem verwies er auf den Fakt, dass bei allen neuen Wohnsiedlungen der Bauherr die Kanäle und die Anschlüsse selber legen muss und die Kosten für weitere Kompensationen trägt.

Gemeinderat Jos Piscitelli (LSAP) fügte des Weiteren hinzu, dass die Bestimmung an welcher Stelle und in welcher Größenordnung gebaut werden darf, eher Bestandteil des allgemeinen Bebauungsplans (PAG-plan d'aménagement général) sei. Diese neue Gebühr jedoch bestehe in einer kleinen Barriere um die wachsende Bodenversiegelung zu vermindern.

CSV-Gemeinderätin Nathalie Morgenthaler zeigte sich ebenso wenig begeistert von der Einführung dieser Gebühr. Sie befürchte, dass die Grundlagen der Gebühr juristisch gesehen nicht hieb- und stichfest seien. Im Falle, dass ein sich ungerecht behandelnder Anwohner vor Gericht ziehen würde, sei es höchstwahrscheinlich, dass die Gemeinde den Prozess verliert. Deshalb verlangte sie, dass dieser Abstimmungspunkt von der Tagesordnung gestrichen wird und das ganze Dossier noch einmal tiefgründig durchdacht wird.

Die Vertagung des Punktes bezüglich der Gebühr wurde von der rot-grünen Mehrheit nicht mitgetragen. Folglich wurden die Kanalisationsarbeiten einstimmig, die dazugehörige Gebühr mit den Stimmen von LSAP und Déi Gréng verabschiedet.

TRINKWASSERNETZ WIRD AUSGEBESSERT

Die Kostenvoranschläge in Höhe von 70.000 € bzw. 30.000 € für Erweiterungs- und Reparaturarbeiten des Trinkwassernetzes der Gemeinde wurden anschließend wieder ohne Einwände gestimmt. Bei den 55.956 € für die Erneuerung des „Queeschwee“ in Zolwer herrschte ebenfalls Einstimmigkeit im Gemeinderat.

Bei der folgenden punktuellen Modifikation des allgemeinen Bebauungsplan (PAG - plan d'aménagement général) bezüglich der Grundstücke beim A Gadder Haus in der rue de France in Beles gab es auch keinen Einspruch. Hier wird bekanntlich neben den kommunalen Archiven ein Knobelmuseum errichtet. Die zweite punktuelle Umänderung des PAG betraf eine Modifikation im schriftlichen Teil von 3 Umklassierungen der Standorte „Op Metzzerhéischt“, „Zone d'activités Gadderscheier“ und „Ennert dem Dreisch“. Bei den 11 Immobilientransaktionen gab es auch keine Beanstandungen.

GRUND- UND GEWERBESTEUER 2016 BLEIBEN UNVERÄNDERT

Wie jedes Jahr musste der Gemeinderat die Hebesätze für Grund- und Gewerbesteuer für das kommende Jahr festlegen. Diese bleiben unverändert bei 325% (Gewerbesteuer - Impôt commercial) und z.B. bei 400% für Wohngrundstücke (Grundsteuer - Impôt foncier /Terrains à bâtir à des fins d'habitation).

Bei den Finanzen war sich der Gemeinderat weiterhin einig. Diverse budgetäre Umänderungen sowie die Abschlussrechnung im Kader der Erneuerung der Beleuchtung am Ehleringer Fußballfeld als auch die Vergabe von Subventionen an gemeinnützige Organisationen wurden verabschiedet.

Im Anschluss daran stimmten die Gemeinderäte einer Entscheidung des Sozialamtes bezüglich der Einstellung von 2 Hilfskräften in der „Epicerie solidaire“, der Umänderung in der Zusammensetzung der Kommission „Restauration scolaire“ und der Nominierung der neuen Repräsentantin in 2 Gemeindegewerkschaften geschlossen zu.

Drei Modifikationen im Hauptverkehrsreglement und mehrere temporäre Verkehrsverordnungen gaben auch keinen Grund zu Einwänden.

VIELE FRAGEN AN DEN SCHÖFFENRAT

Im letzten Teil der öffentlichen Sitzung stellten die Gemeinderäte viele Fragen an den Schöfferrat. Zu der von der CSV-Fraktion schriftlich eingereichten Frage über das Asylheim und die Flüchtlingspolitik hatte Bürgermeister

Georges Engel (LSAP) bereits zu Beginn der Sitzung geantwortet. Gemeinderätin Nathalie Morgenthaler (CSV) erinnerte in diesem Zusammenhang daran, die Rettungsdienste und die Polizei zu informieren, dass das Gebäude wieder bewohnt ist. Darüber hinaus wollte sie erfahren ob der Parkplatz des Interventionszentrums in Zolwer während den Ausbauarbeiten frei bleibt. Bürgermeister Georges Engel (LSAP) bestätigte, dass für die Mitglieder der Rettungsdienste genügend Stellplätze bestehen bleiben. Eine Vergrößerung der Parkmöglichkeiten sei allerdings nicht geplant.

CSV-Gemeinderat Mike Lorang wollte wissen ob die Gemeinde Sanem Einfluss auf die neue Ampelanlage in der rue d'Esch in Beles (Zufahrt Belval/Sotel-Station Metzertal) habe. Seitdem diese Anlage in Betrieb genommen wurde, herrscht an dieser Stelle regelmäßig ein Verkehrschaos. Bürgermeister Georges Engel (LSAP) antwortete, dass die Gemeinde leider keinen richtigen Einfluss auf den Betrieb dieser Ampeln habe, da es sich hierbei erstens um eine staatliche Straße handelt und zweitens die Installation sich auf Escher Gemeindeterritorium befindet. Der Schöffenrat hatte von Beginn an einen Kreisverkehr an diesem Platz empfohlen bzw. gefordert, dem wurde leider nicht Rechnung getragen und nun müsse die Gemeinde Sanem die Auswirkungen mittragen. Da es sich hierbei um eine Testphase handelt, hoffe man, dass aufgrund der Auswertung der negativen Ergebnisse eine Änderung in der Funktionsfähigkeit der Ampelanlage vorgenommen wird. Schöffe Marco Goelhausen (LSAP) hatte diesbezüglich eine weitere Information. In Zukunft soll eine Schaltzentrale für alle Ampelanlagen der Umgebung in Esch errichtet werden. Dies wird sicherlich dazu beitragen den Verkehrsfluss positiv zu steuern.

Gemeinderätin Carine Reuter-Bauler (CSV) erkundigte sich nach dem Umzug des CVCE (Centre virtuel de la connaissance sur l'Europe), das momentan noch in den Räumlichkeiten des Sanemer Schlosses untergebracht ist. Bürgermeister Georges Engel (LSAP) informierte, dass der Schöffenrat ebenfalls nicht über weitere Details verfüge als das bereits bekannte aus der Presse. Laut Zeitungsberichten soll das CVCE angeblich umbenannt werden und nach Belval ziehen.

Außerdem bat die CSV-Rätin darum den Bachverlauf beim Sanemer Schloss zu säubern. Dieser sei zugewachsen und das Wasser sickere nur noch wenig durch den Abfluss durch. Genauso wie auf dem Sanemer Friedhof, dort seien die Wege zugewachsen und das Grab der gefallenen französischen Soldaten im 2. Weltkrieg sei auch nicht mehr in Ordnung. Bürgermeister Georges Engel

(LSAP) versprach diese Mitteilungen an die zuständigen Gemeindedienste weiterzuleiten. Er empfahl dennoch solche Mängel direkt an den technischen Dienst weiterzuleiten, sei es per Mail oder anhand der mobilen App der Gemeindehomepage, auf der es eine Meldungsfunktion gibt. Dadurch sei garantiert, dass solche Situationen schnellstmöglich behoben werden. Dann fragte sie nach der Möglichkeit die Spazierwege rund um den Sanemer Schlosspark instand zu setzen, da es bei schlechtem Wetter schwierig sei z.B. mit einem Kinderwagen durch den Schlamm zu kommen. Daraufhin entgegnete Bürgermeister Georges Engel (LSAP), dass es leider unmöglich sei, alle Wege in der Natur, die bei schlechten Wetterbedingungen schwieriger begehbar sind, zu asphaltieren.

Déi Lénk-Gemeinderätin Patrizia Arendt wollte anschließend wissen was es sich mit der Steinverkleinerungsmaschine auf dem Gaalgebierg auf sich hat. Bürgermeister Georges Engel (LSAP) erklärte, dass im Rahmen der Neugestaltungsarbeiten des Gaalgebierg an verschiedenen Stellen Gestein abgetragen wird. Um diese nicht mit LKWs zu einer Steinaufbereitungsanlage transportieren zu müssen, werden die Steine an Ort und Stelle zur Wiederverwendung zerkleinert. Gemeinderat Jos Piscitelli (LSAP) machte den Vorschlag ein Hinweisschild aufzustellen, so dass die Besucher über die Arbeiten informiert sind. Dann bat die Gemeinderätin um eine Sitzgelegenheit im Bushäuschen in der rue de Niederkorn in Sanem. Schöffe Marco Goelhausen (LSAP) versicherte, dass nach einer provisorischen Lösung gesucht werde, solange bis diese Bushaltestelle laut Plan erneuert wird.

Gemeinderätin Patricia Speck-Braun (DP) erkundigte sich dann ob der Schöffenrat sich Gedanken über eventuelle Konflikte zwischen den verschiedenen Nationalitäten im Asylheim mache. Bürgermeister Georges Engel (LSAP) wies darauf hin, dass die Gemeinde sich zur Unterbringung der Flüchtlinge im Asylheim nicht einmischen kann, da die Verteilung der Asylbewerber in die Zuständigkeit der Regierung fällt. Zur von ihr ebenfalls angesprochenen Problematik der Internetleitung im Ehleringer Kulturschapp, berichtete Bürgermeister Georges Engel (LSAP), dass der Informatiker der Gemeinde und der technische Dienst sich dem Problem bereits angenommen haben.

Abschließend wurden in der geheimen Sitzung 8 Personalangelegenheiten abgestimmt und die Besetzung der 2. Liste des Lehrpersonals verabschiedet.



Commune de Sanem